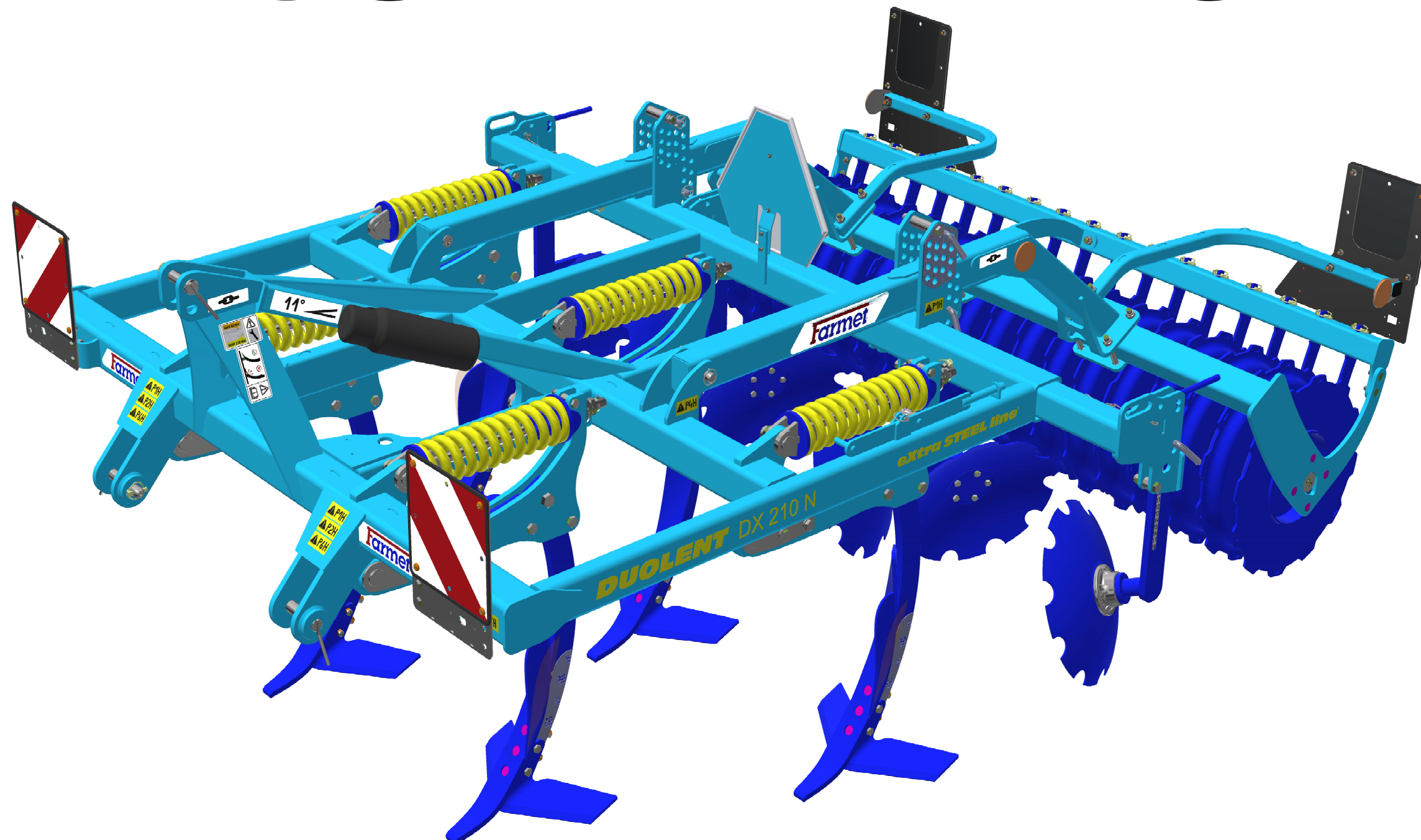


ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒸB CATALOGUE OF SPARE PARTS ⒸD ERSATZTEILLISTE
ⒸRU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⒸF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⒸPL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DUOLENT DX210N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒸB Validity for the top | serial number of the machine
ⒸD Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⒸRU Действительно для главного | заводского номера машины
ⒸF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⒸPL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9301463 | 2023/0674

ⒸZ NAVIGACE STROJE

ⒸD NAVIGATION DER MASCHINE

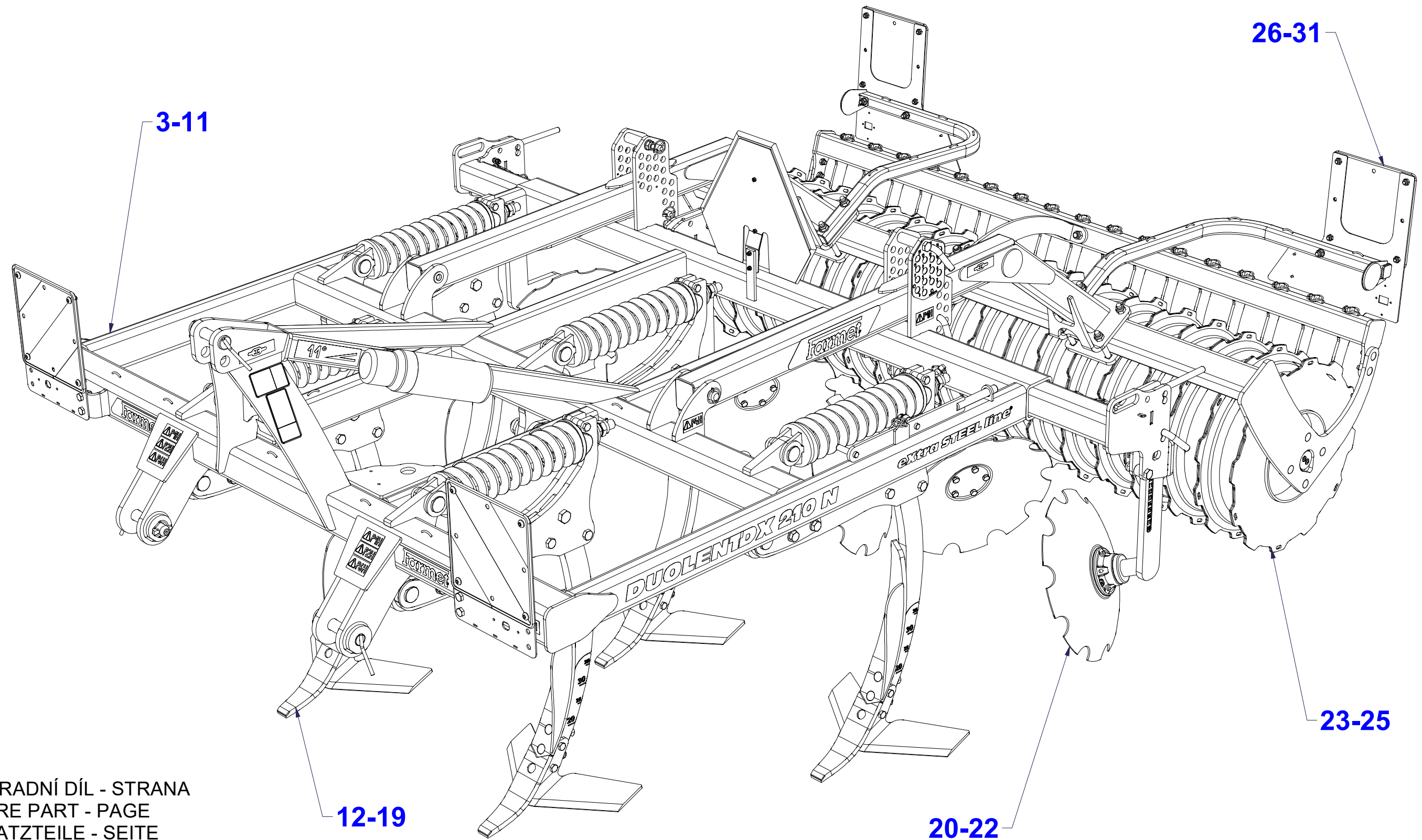
ⒸF NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸGB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸRU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸPL NAWIGACJA MASZYN

Farmet



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸGB SPARE PART - PAGE

ⒸD ERSATZTEILE - SEITE

ⒸRU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

ⒸF PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸPL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

☉ ZÁKLAD STROJE

☉ UNTERBAU DER MASCHINE

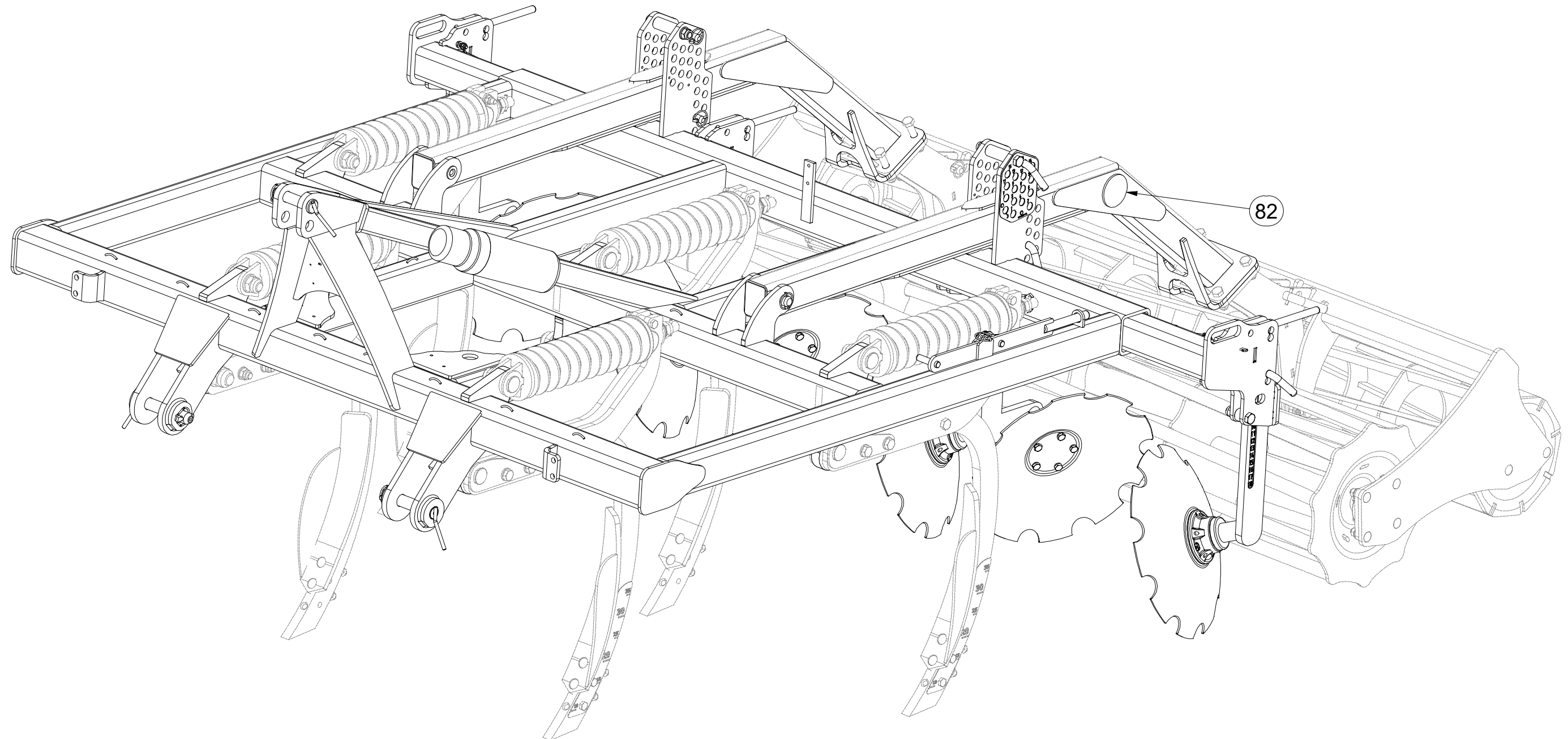
☉ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZyny



Pos.	Part Number	Pcs.
82	m02579	2

☉ ZÁKLAD STROJE

☐ UNTERBAU DER MASCHINE

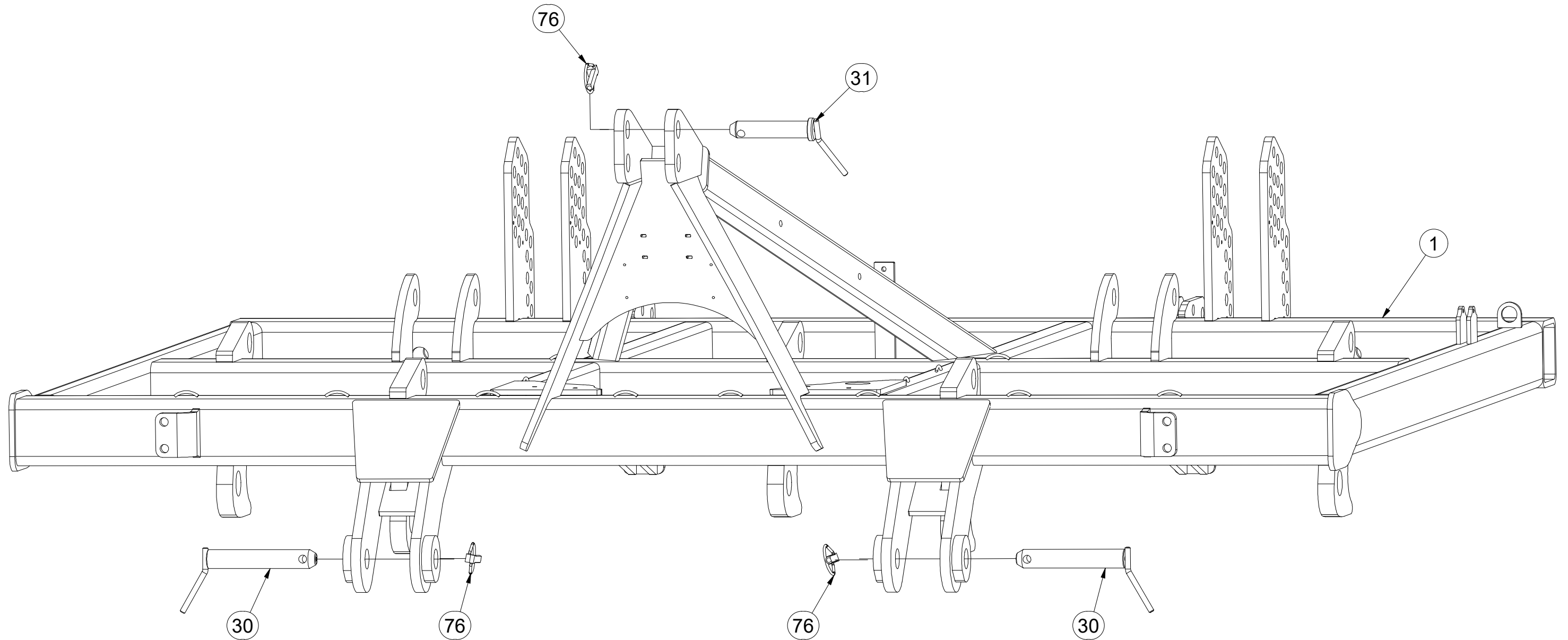
☉ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

☉ FOOTING OF THE MACHINE

☉ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

☉ PODSTAWA MASZINY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000989	1
30	4005924	2
31	4006045	1
76	m02505	5

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

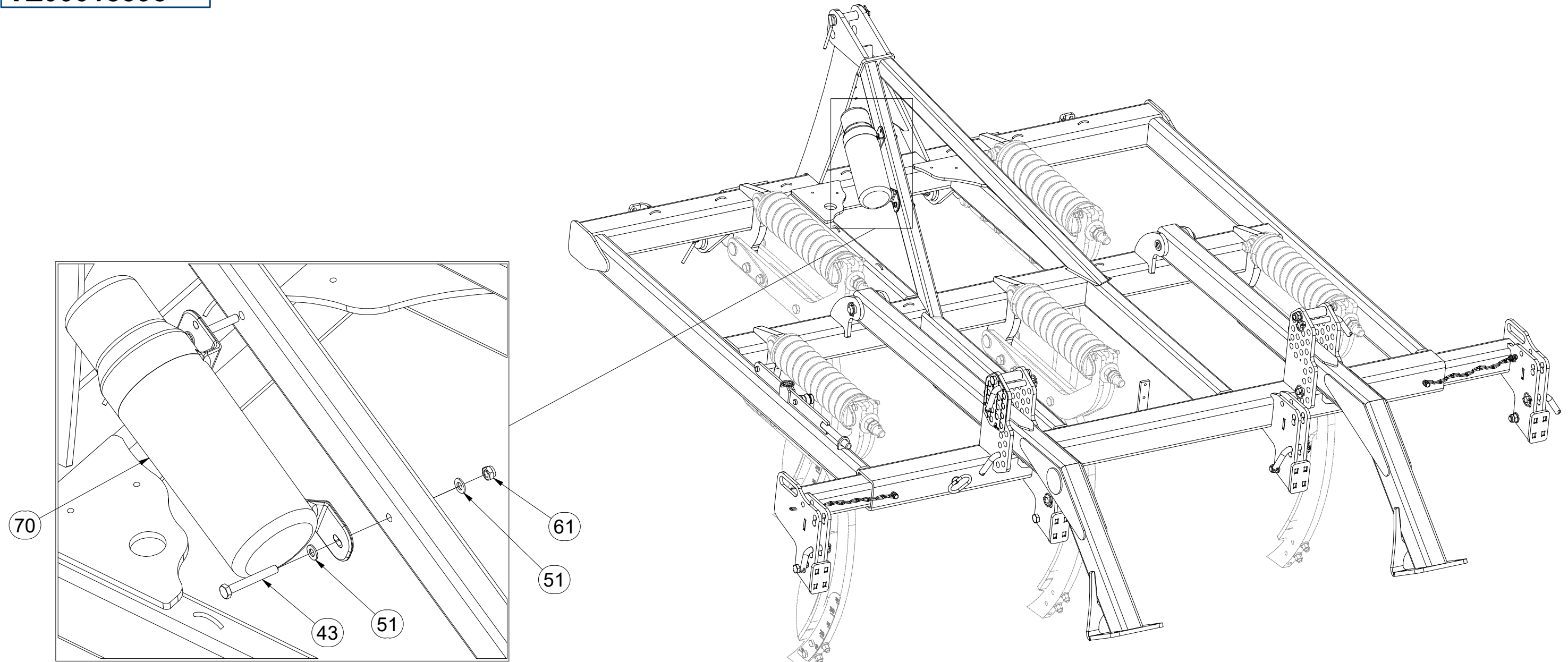
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZyny



Pos.	Part Number	Pcs.
43	m14355	2
61	m04503	4
51	m01203	12
70	m15900	1

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

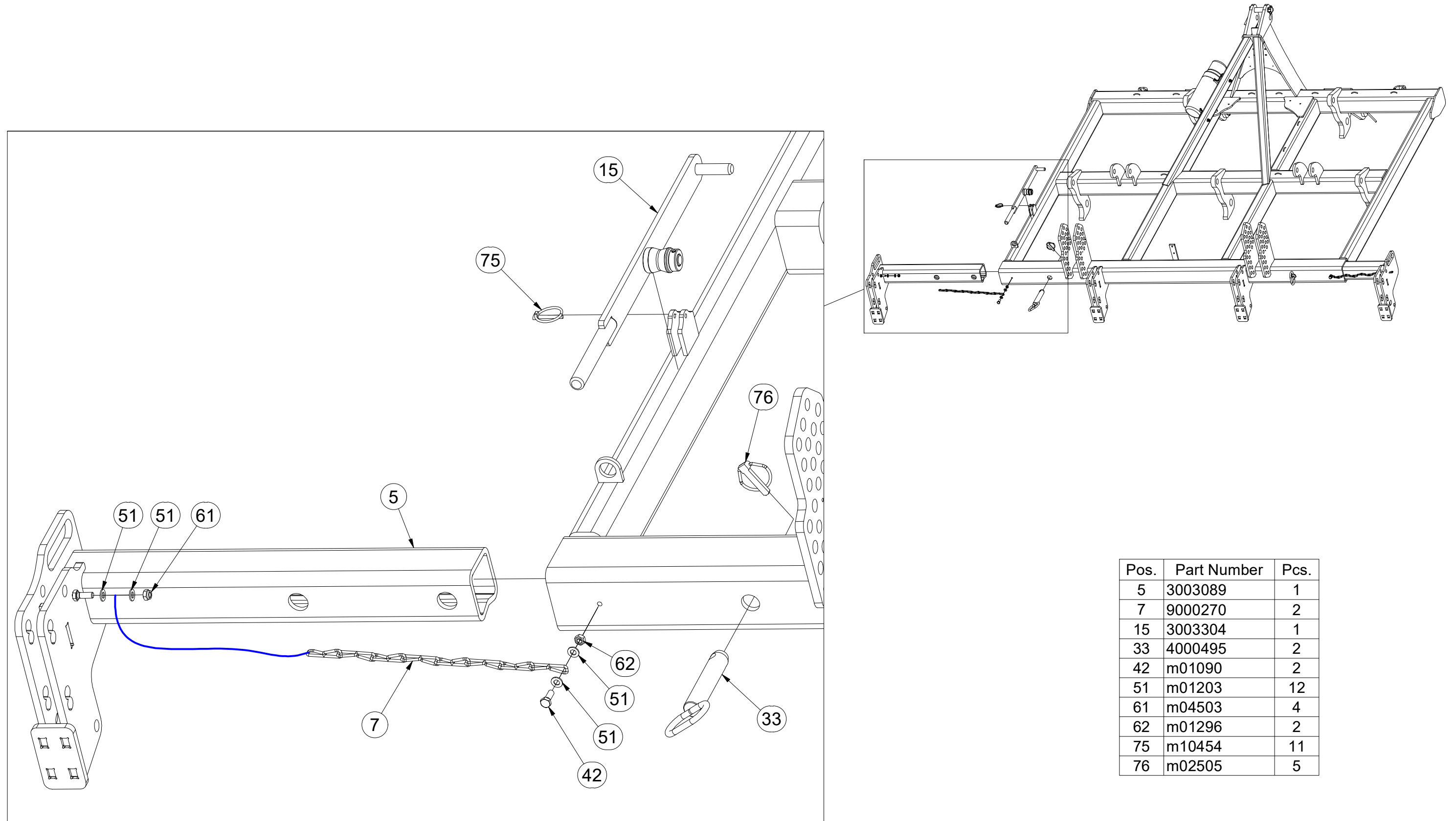
VZ00018395

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZINY

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
5	3003089	1
7	9000270	2
15	3003304	1
33	4000495	2
42	m01090	2
51	m01203	12
61	m04503	4
62	m01296	2
75	m10454	11
76	m02505	5

Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

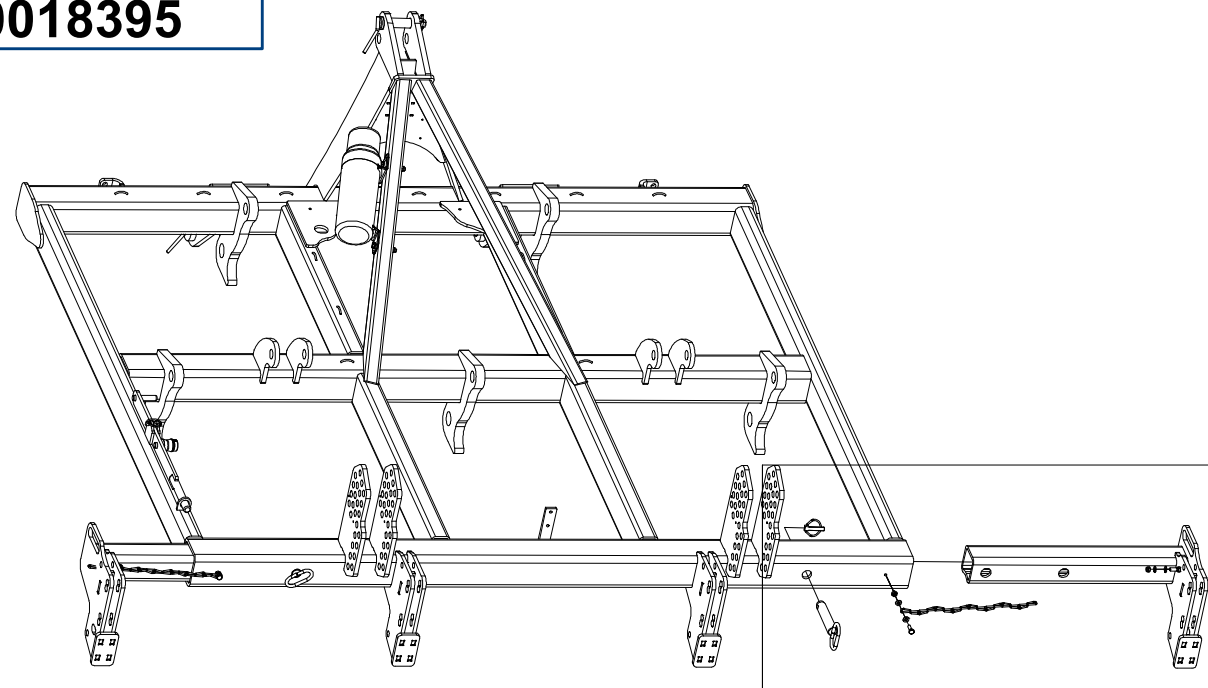
Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

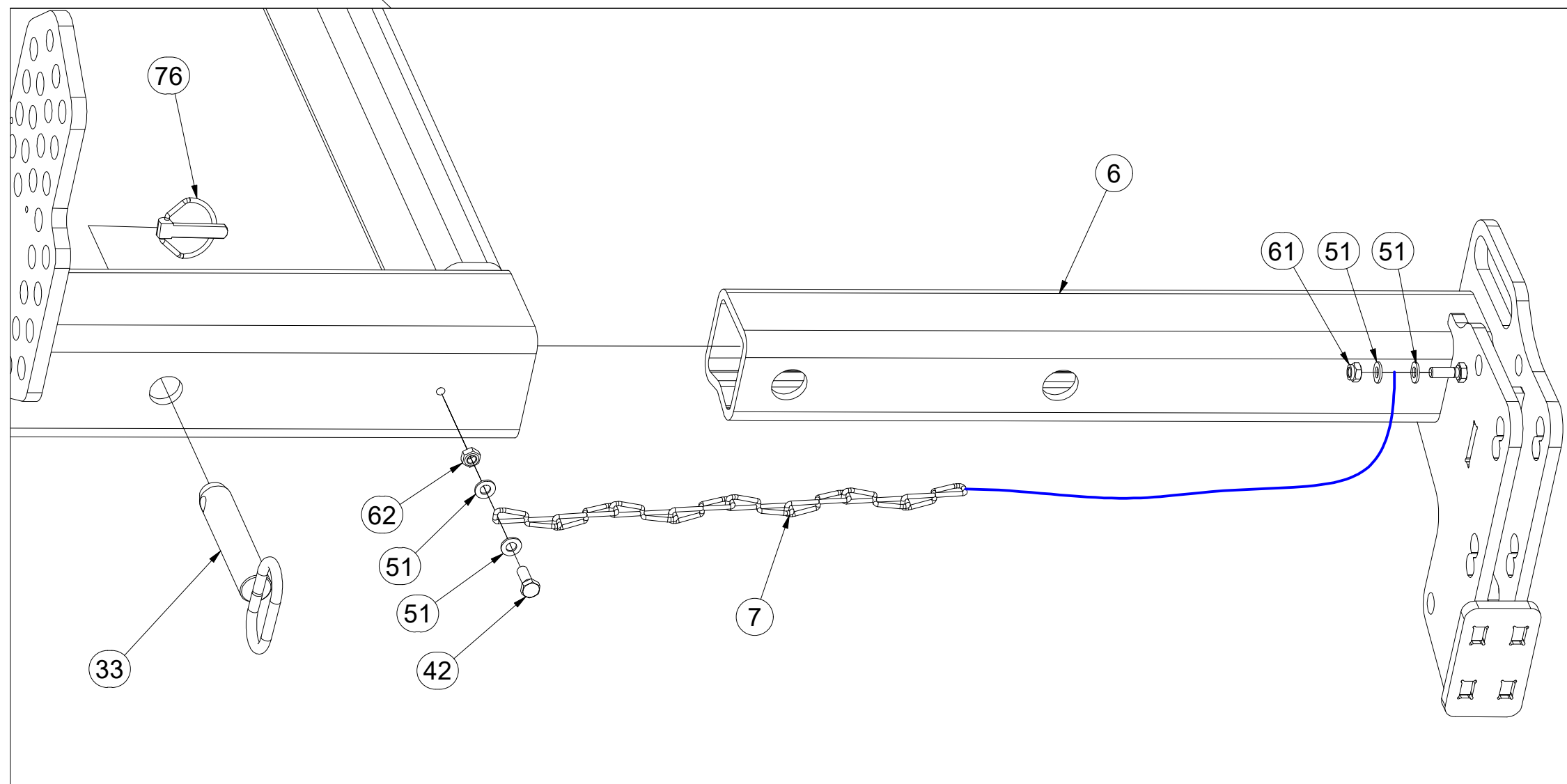
Ⓢ PODSTAWA MASZINY



VZ00018395



Pos.	Part Number	Pcs.
6	3003088	1
7	9000270	2
33	4000495	2
42	m01090	2
51	m01203	12
61	m04503	4
62	m01296	2
76	m02505	5



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

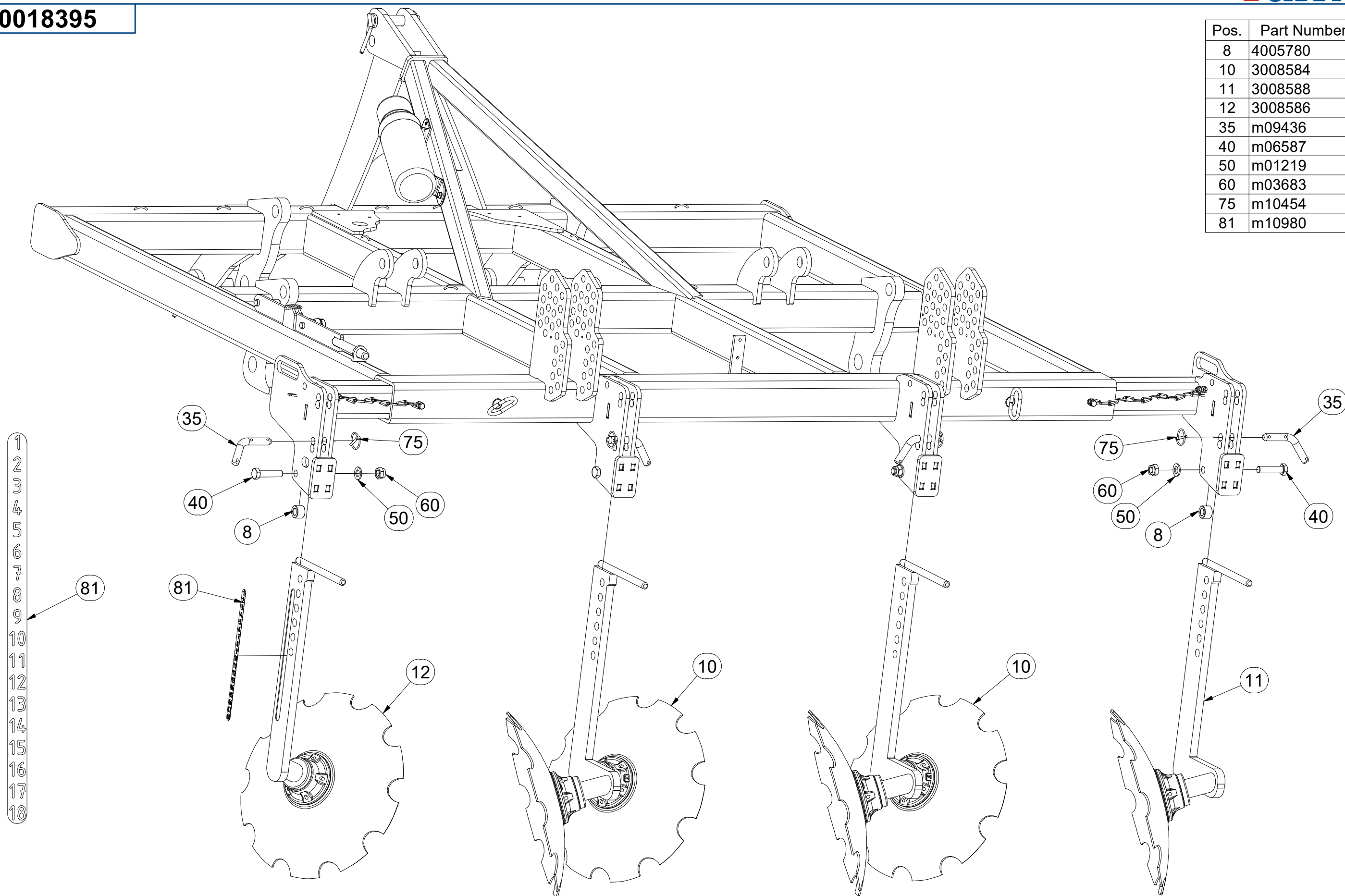
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓟ PODSTAWA MASZyny



VZ00018395

Pos.	Part Number	Pcs.
8	4005780	4
10	3008584	2
11	3008588	1
12	3008586	1
35	m09436	4
40	m06587	4
50	m01219	6
60	m03683	6
75	m10454	11
81	m10980	1



Ⓒ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

Ⓖ FOOTING OF THE MACHINE

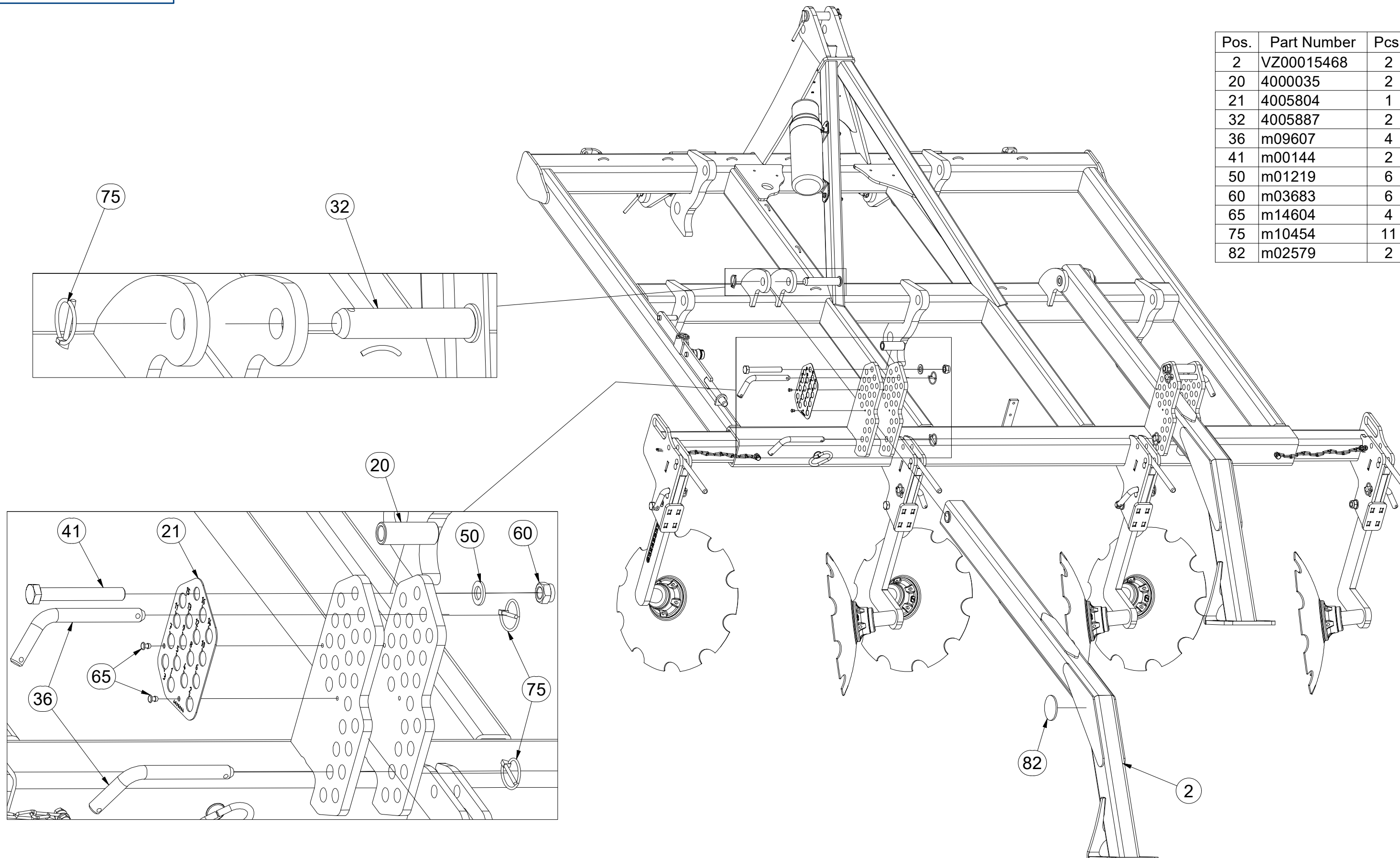
Ⓡ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓢ PODSTAWA MASZYNY



VZ00018395

Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00015468	2
20	4000035	2
21	4005804	1
32	4005887	2
36	m09607	4
41	m00144	2
50	m01219	6
60	m03683	6
65	m14604	4
75	m10454	11
82	m02579	2



☉ ZÁKLAD STROJE

Ⓧ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓣ BÂTI DE LA MACHINE

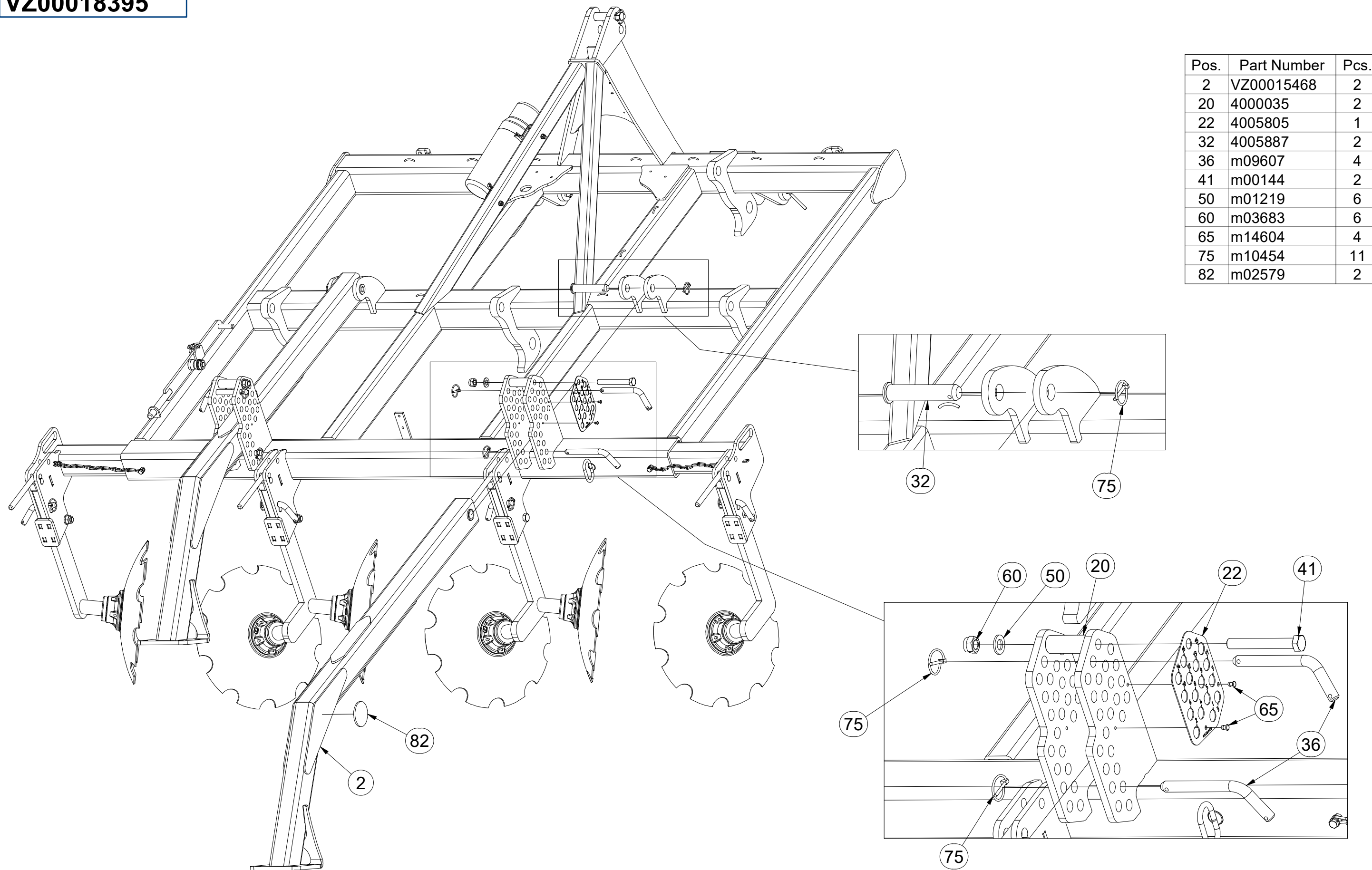
Ⓜ FOOTING OF THE MACHINE

Ⓜ ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

Ⓜ PODSTAWA MASZINY



VZ00018395



Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00015468	2
20	4000035	2
22	4005805	1
32	4005887	2
36	m09607	4
41	m00144	2
50	m01219	6
60	m03683	6
65	m14604	4
75	m10454	11
82	m02579	2

Ⓒ PÁKA NASTAVENÍ DISKŮ

Ⓓ SCHEIBEN-STELLHEBEL

Ⓕ LEVIER DE RÉGLAGE DES DISQUES

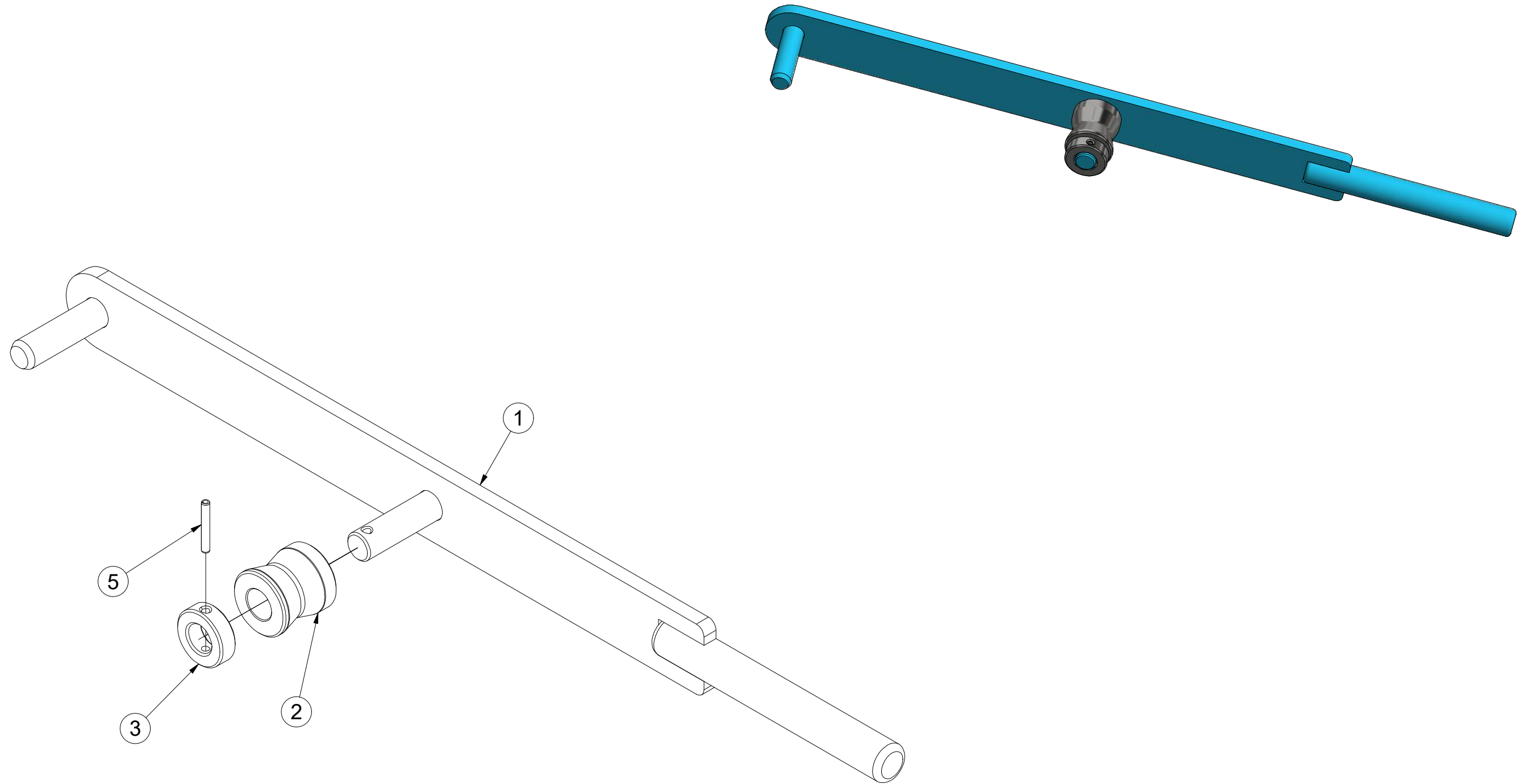
3003304

Ⓖ DISK SETTING LEVER

Ⓡ РЫЧАГ НАСТРОЙКИ ДИСКОВ

Ⓢ DŹWIGNIA REGULACJI TALERZY

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005750	1
2	4006164	1
3	4006162	1
5	m09922	1

Ⓒ SADA RADLIC

Ⓓ SCHARSATZ

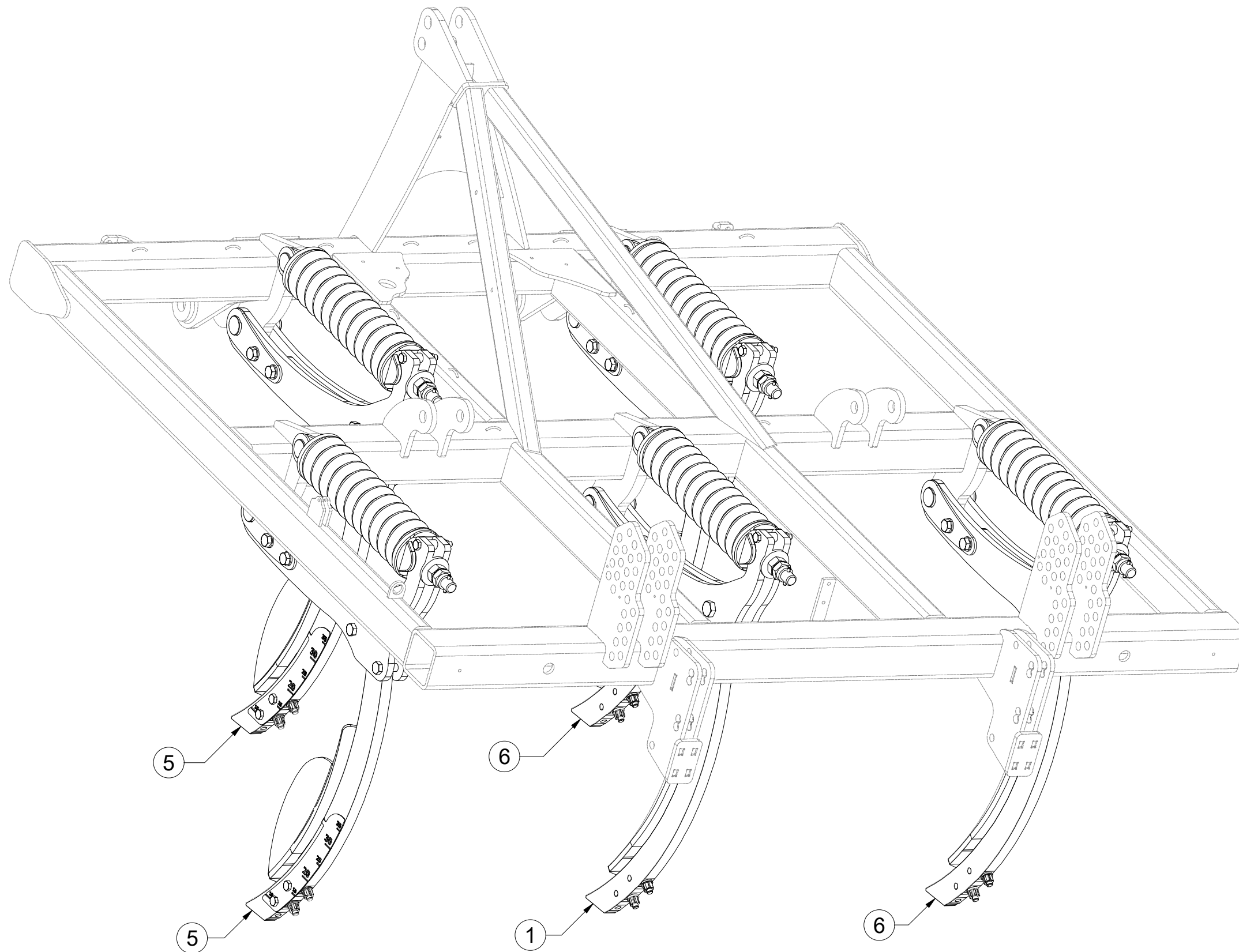
Ⓕ KIT DE SOCS

VZ00018637

Ⓖ SET OF PLOUGHSHARES

Ⓡ КОМПЛЕКТ ЛАП

Ⓟ ZESTAW REDLIC



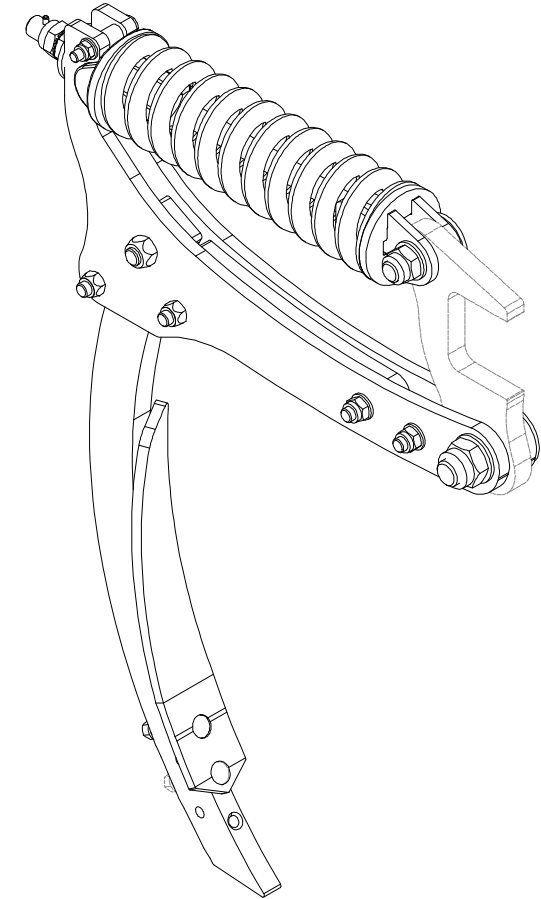
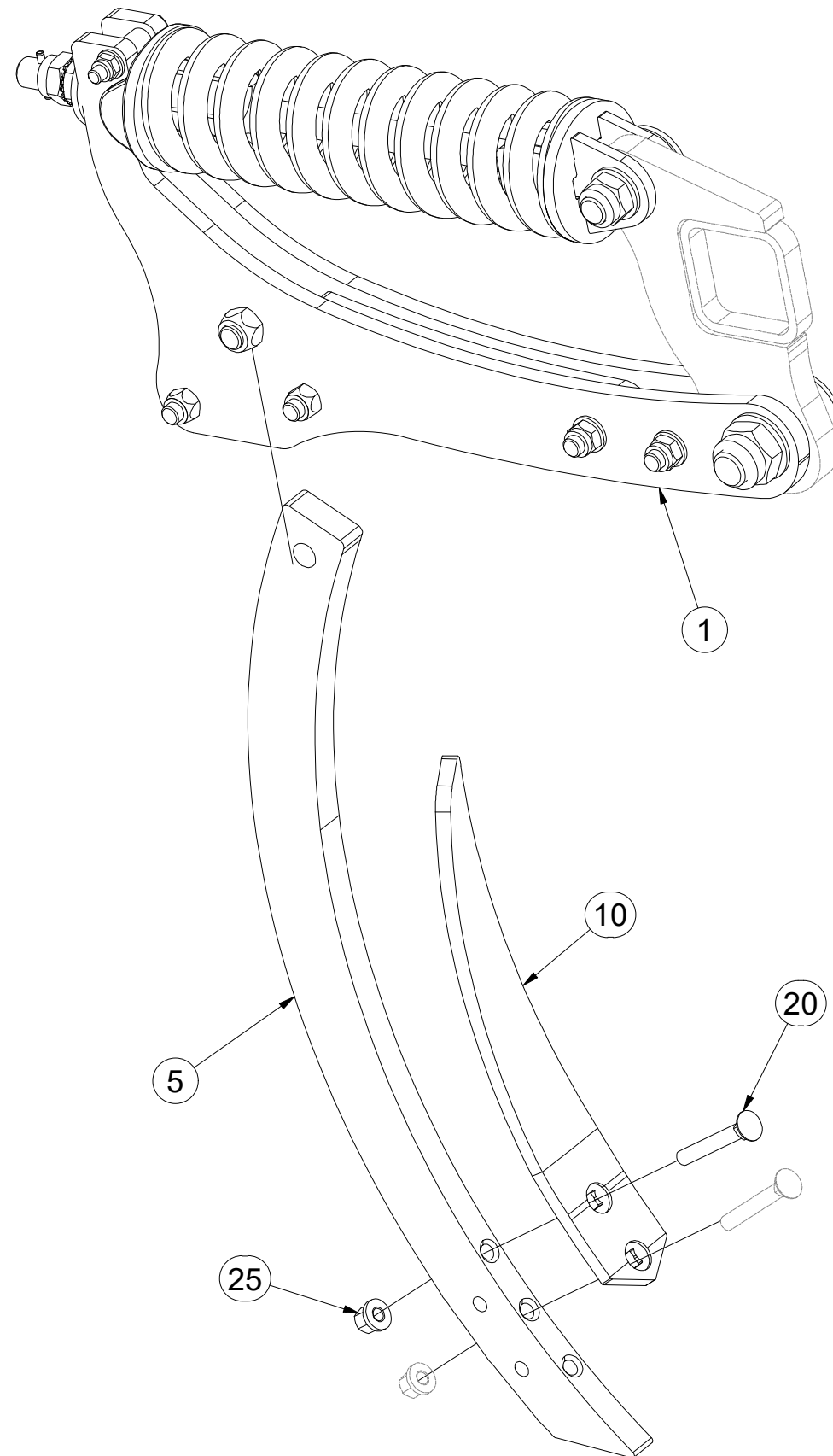
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016367	1
5	VZ00016369	2
6	VZ00016368	2

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ
 D SICHERUNG RECHTE
 F PROTECTION DROITE

GB RIGHT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO



VZ00016367



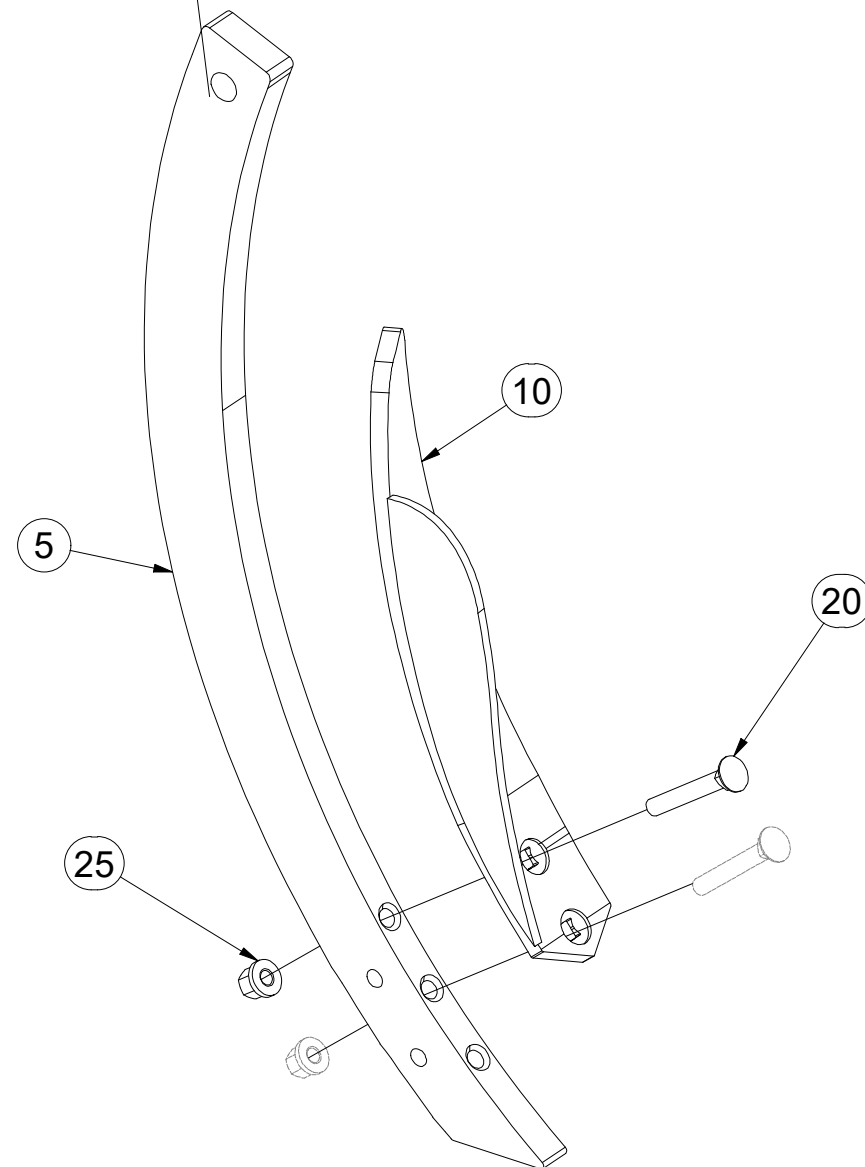
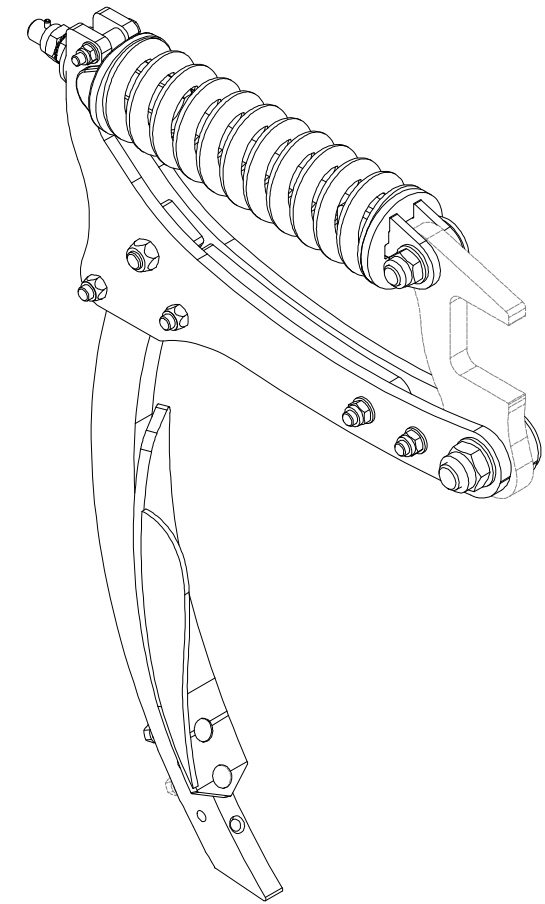
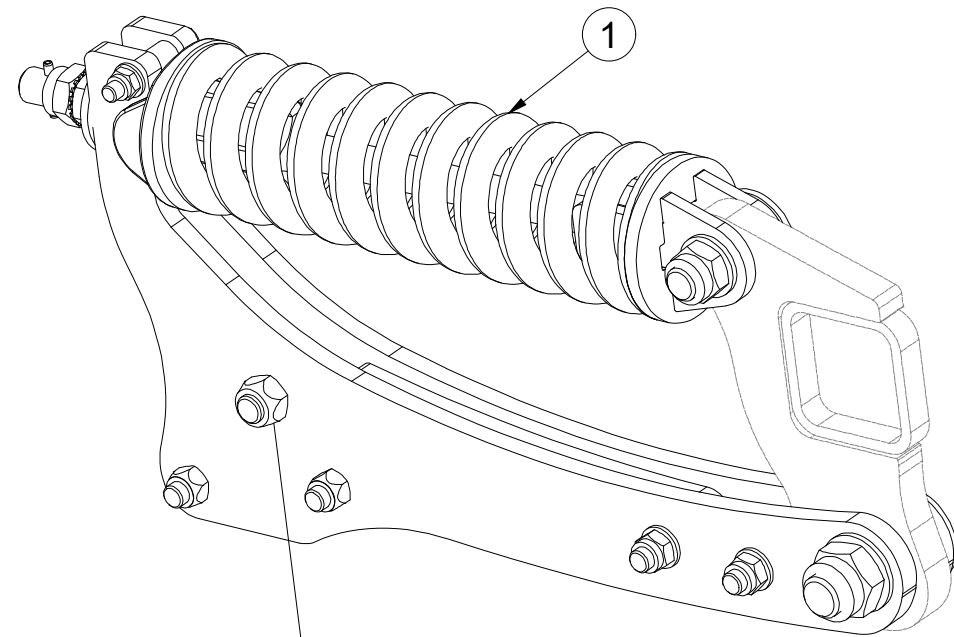
Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	3002396	1
20	m08764	1
25	m21201	1

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO - DEFLEKTOR



VZ00016368



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	4005379	1
20	m08764	1
25	m21201	1

Ⓒ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR

Ⓓ SICHERUNG LINKE - DEFLEKTOR

Ⓕ PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

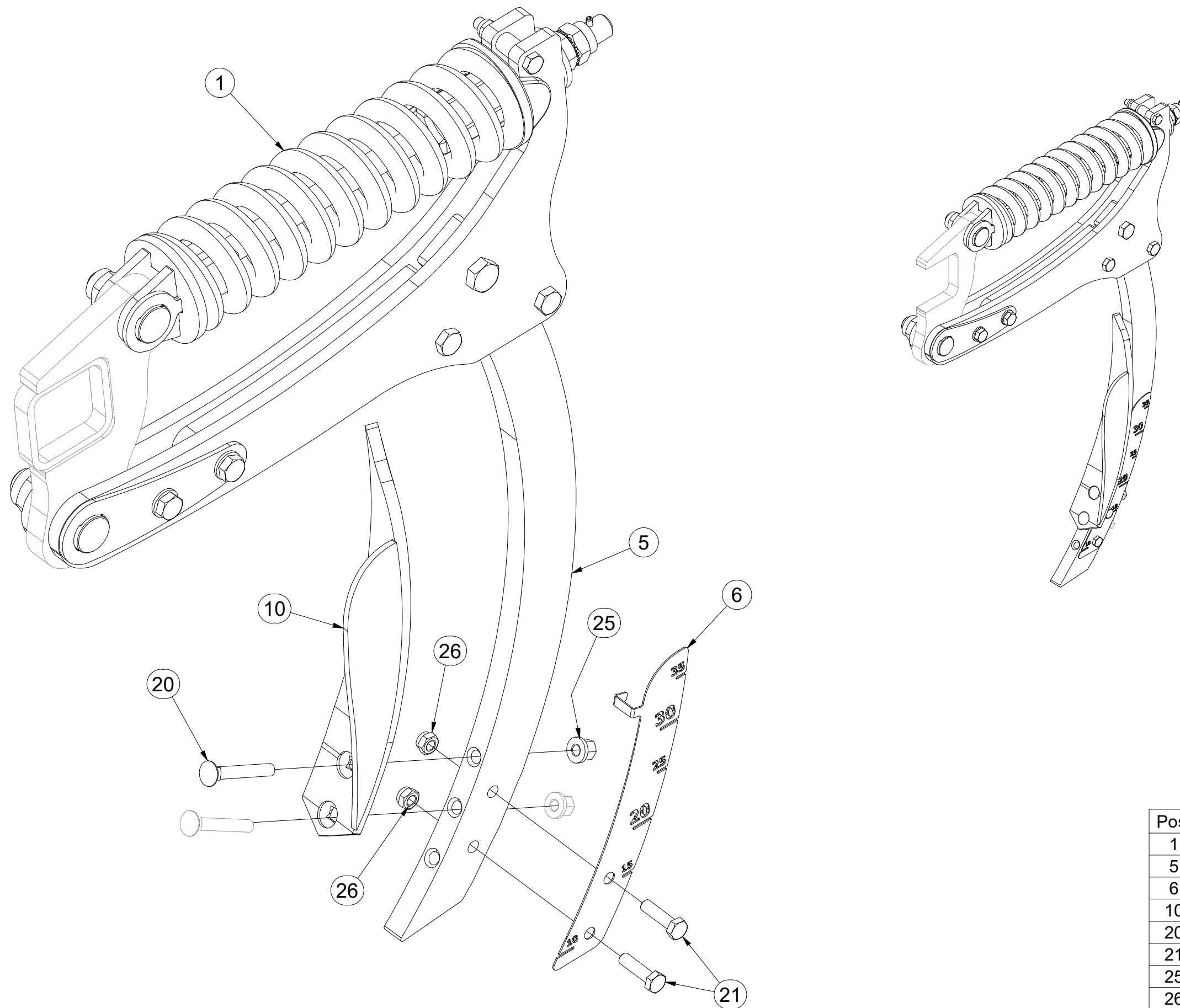
Ⓖ LEFT PROTECTION - DEFLECTOR

Ⓡ ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР

Ⓟ ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR



VZ00016369



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
6	VZ00004550	1
10	4005378	1
20	m08764	1
21	m06077	2
25	m21201	1
26	m04301	2

Ⓒ JIŠTĚNÍ

Ⓓ SICHERUNG

Ⓕ PROTECTION

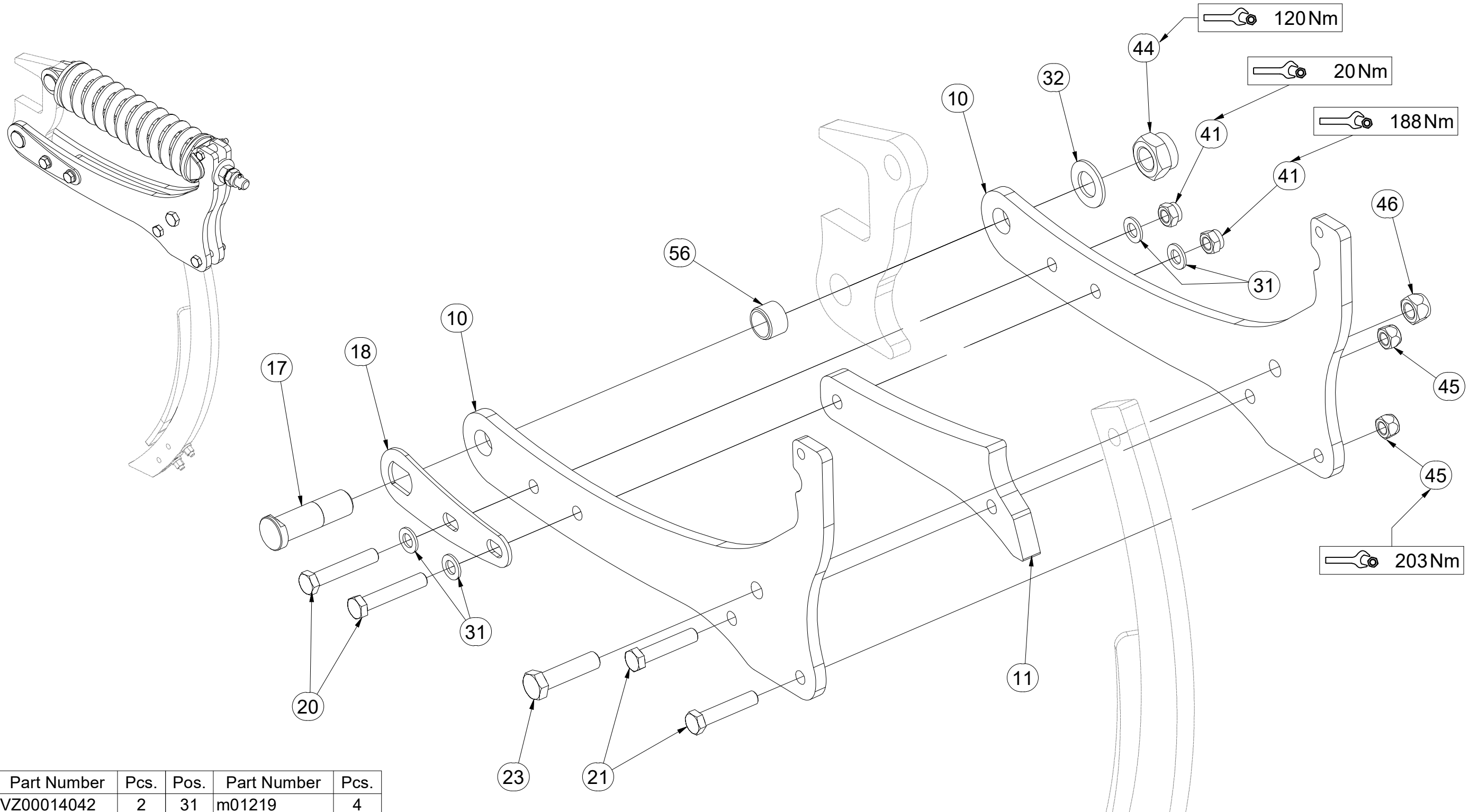
Ⓖ PROTECTION

Ⓡ ПРЕДОХРАНЕНИЕ

Ⓢ ZABEZPIECZENIE



VZ00016365



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00014042	2	31	m01219	4
11	VZ00008241	1	32	m02866	1
17	4003686	1	41	m03683	2
18	VZ00008648	1	44	m08036	1
20	m03215	2	45	m13846	2
21	m03767	2	46	m11169	1
23	m05647	1	56	m15982	1

Ⓒ JIŠTĚNÍ

Ⓓ SICHERUNG

Ⓕ PROTECTION

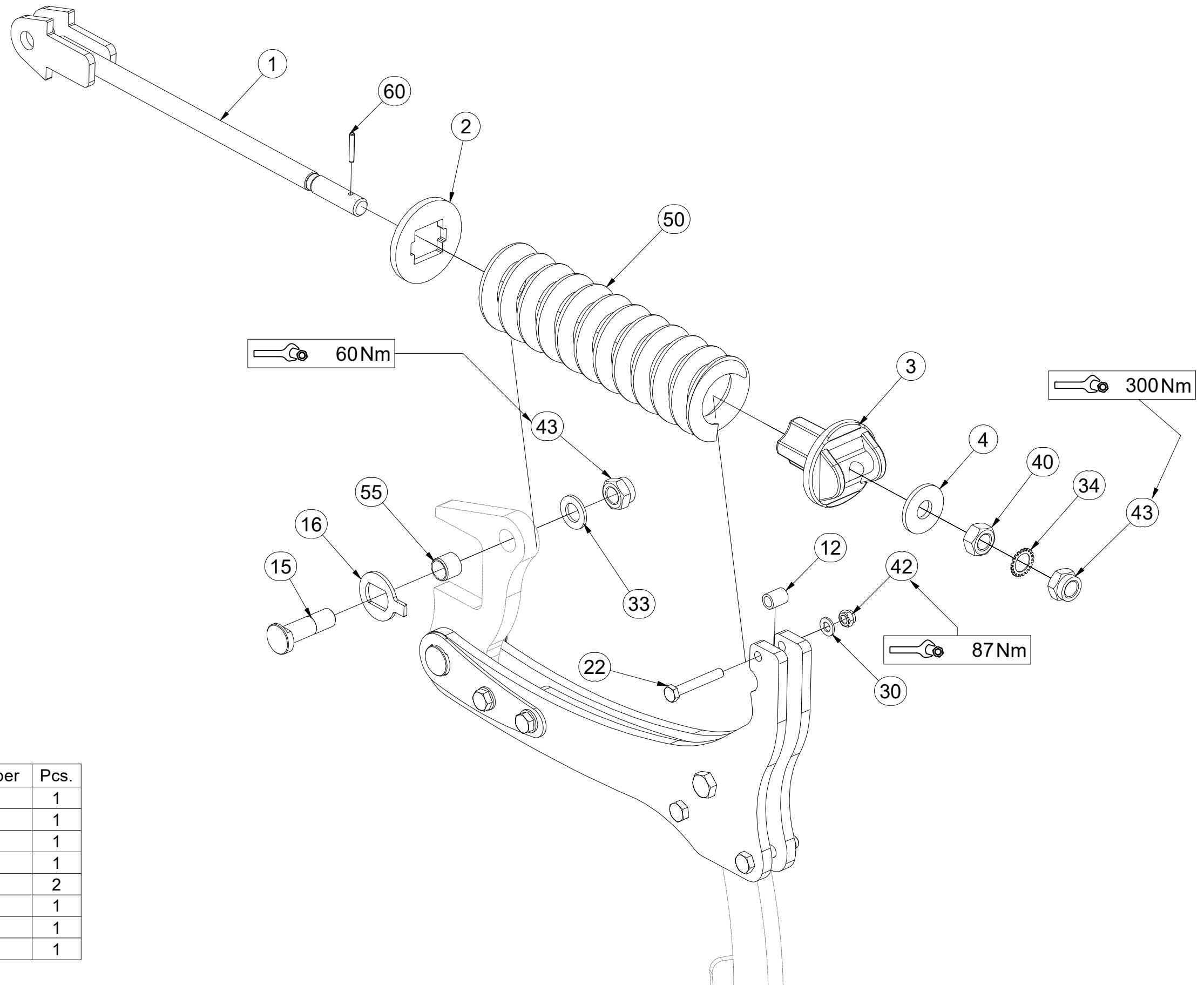
Ⓖ PROTECTION

Ⓡ ПРЕДОХРАНЕНИЕ

Ⓢ ZABEZPIECZENIE



VZ00016365



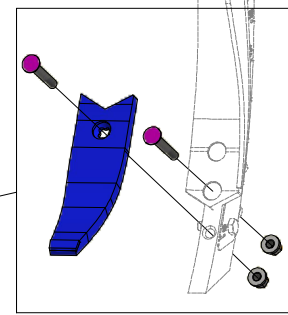
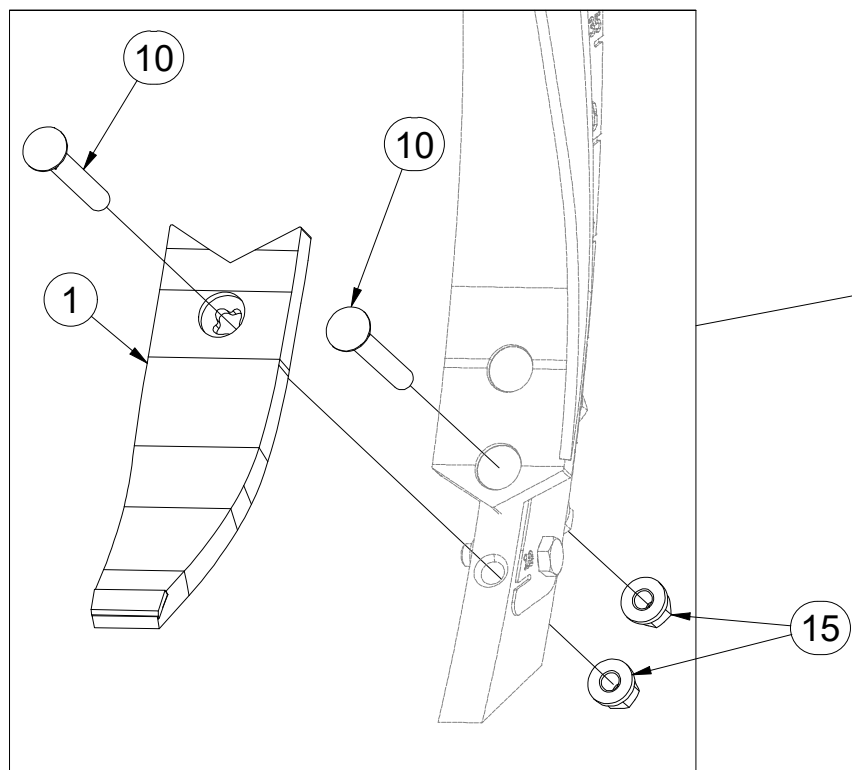
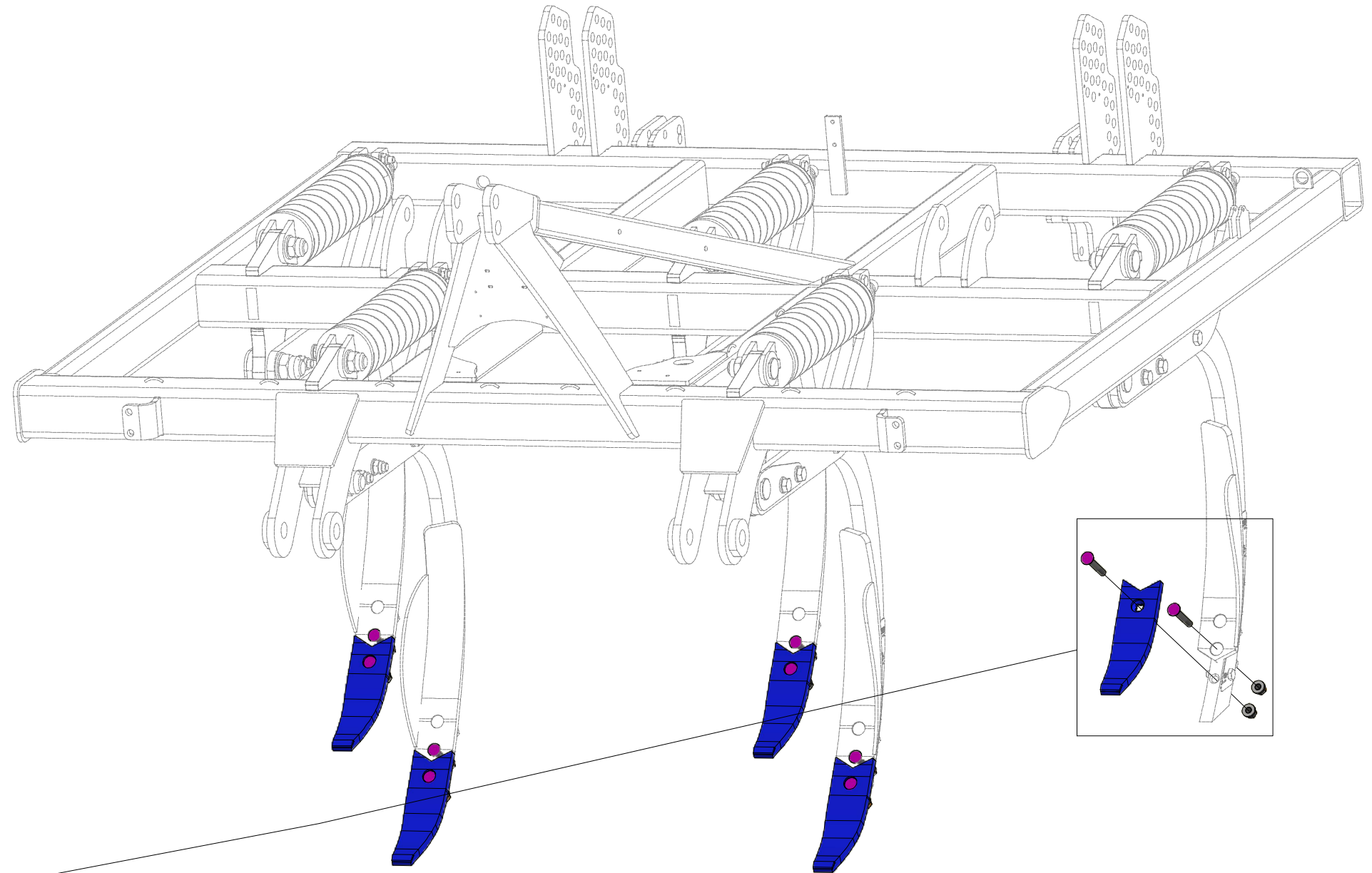
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1	33	m03718	1
2	4003539	1	34	m08765	1
3	4003691	1	40	m01308	1
4	4003544	1	42	m04301	1
12	9001720	1	43	m07147	2
15	4003685	1	50	m08022	1
16	4003687	1	55	m15981	1
22	m07787	1	60	m07048	1
30	m01214	1			

CZ SADA DLÁT
 D MIESELSATZ
 F KIT DE CISEAU

GB SET OF CHISEL
 RU КОМПЛЕКТ ДОЛОТОВ
 PL ZESTAW DŁUTÓW



3010602



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005271	5
10	m08764	10
15	m21201	10

ⒸZ SADA KŘÍDEL

Ⓓ FLÜGELSATZ

Ⓕ KIT D'AILETTES

ⒼB SET OF WINGS

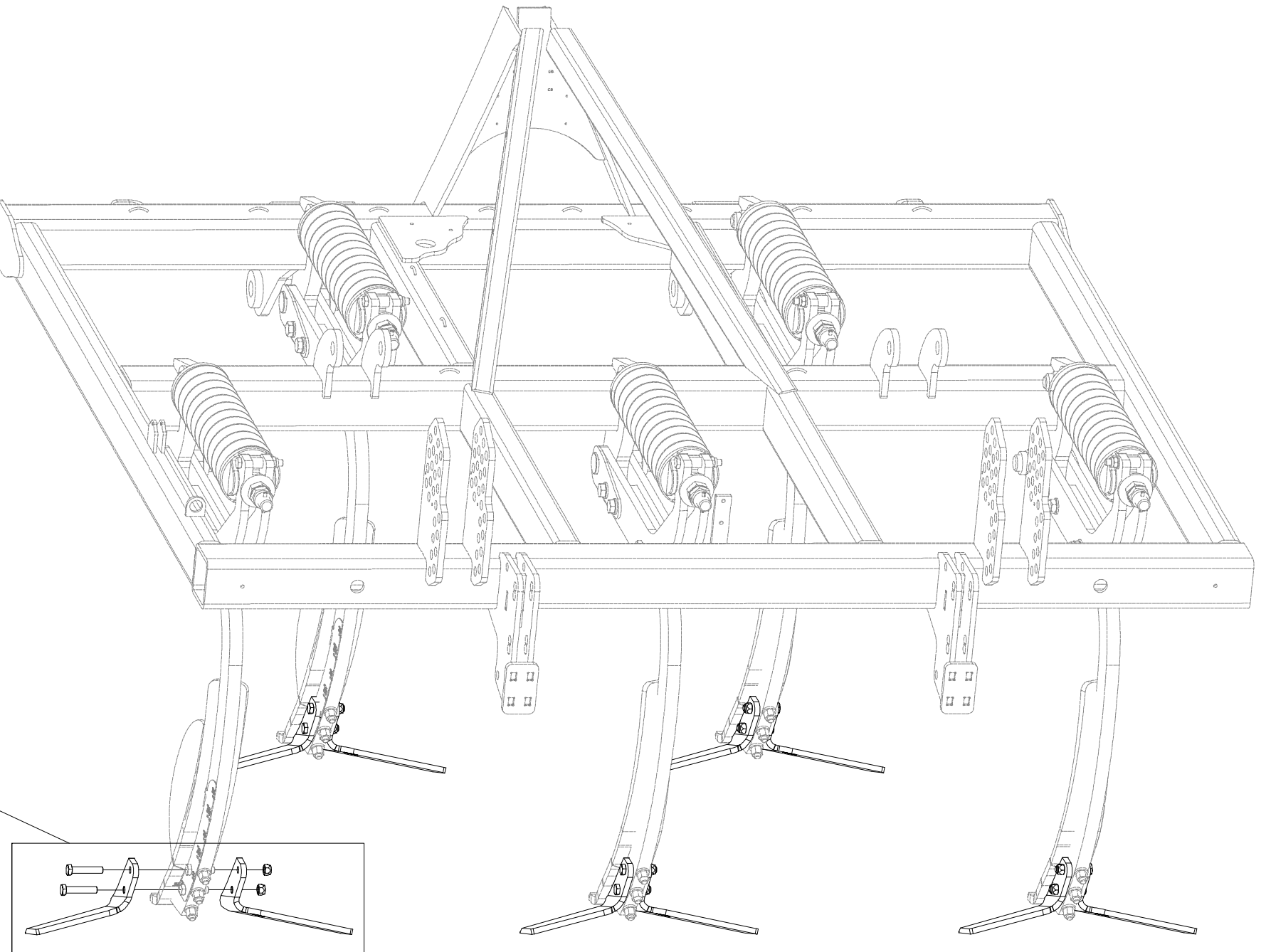
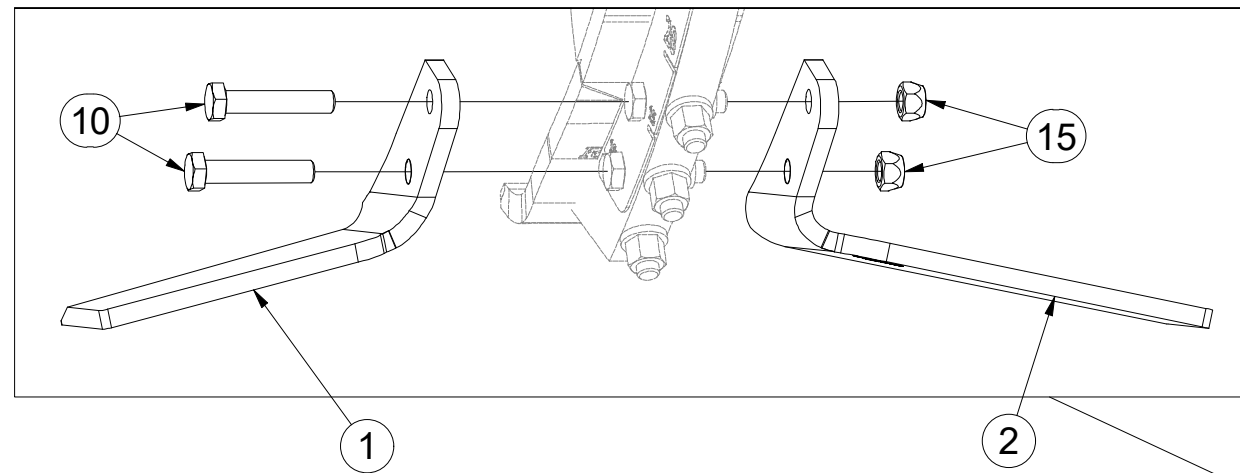
ⒺR КОМПЛЕКТ КРЫЛЫШЕК

ⒽL ZESTAW SKRZYDEŁEK



3010601

Pos.	Part Number	Pcs.
1	3013013	5
2	3013012	5
10	m01131	10
15	m12134	10

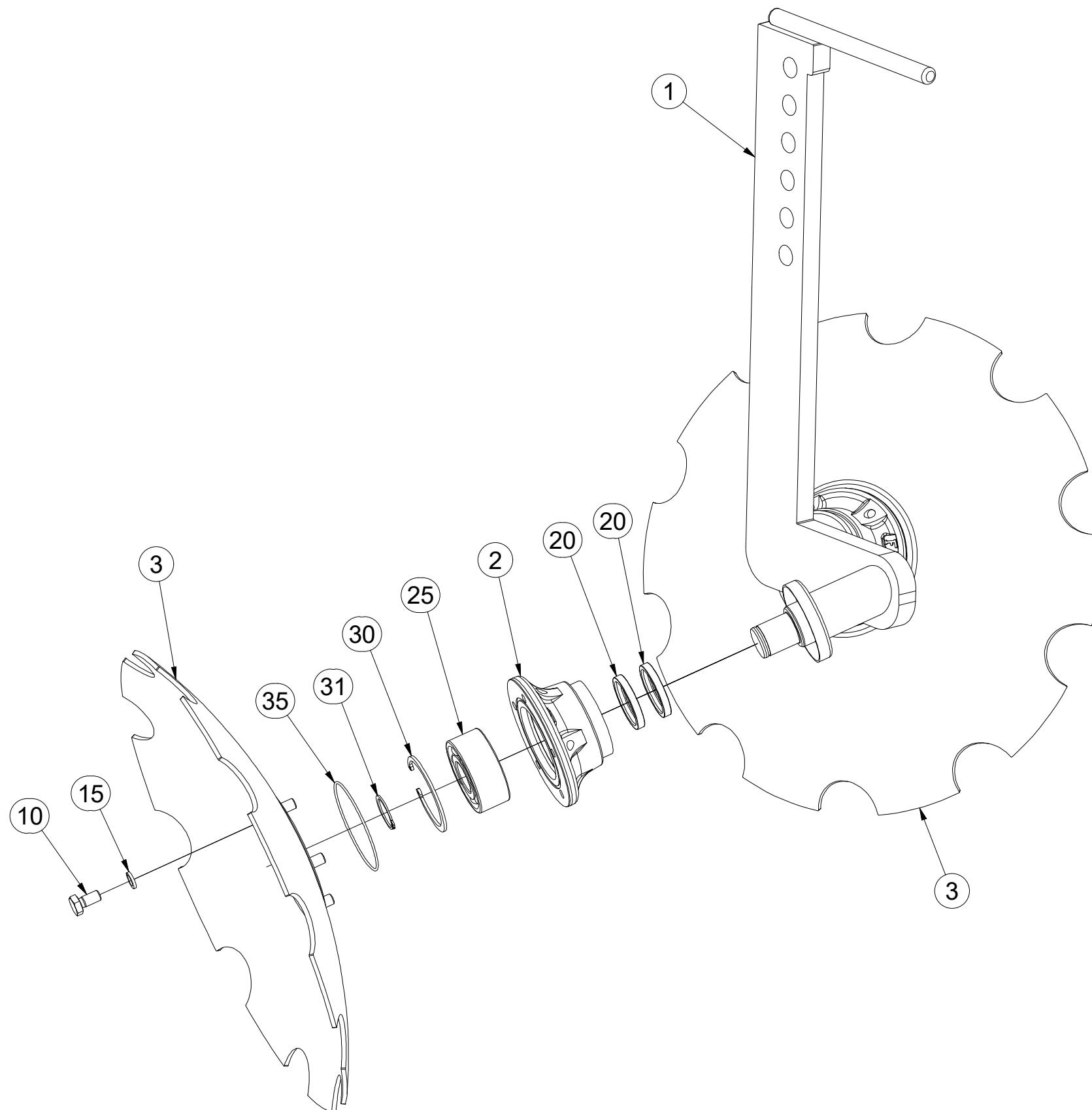


CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



3008584



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008585	1
2	3008166	2
3	3003144	2
10	m00120	10
15	m01208	10
20	m11160	4
25	m14552	2
30	m04250	2
31	m03705	2
35	m11159	2

ⒸZ DISK LEVÝ

Ⓓ SCHEIBE, LINKE

Ⓕ DISQUE GAUCHE

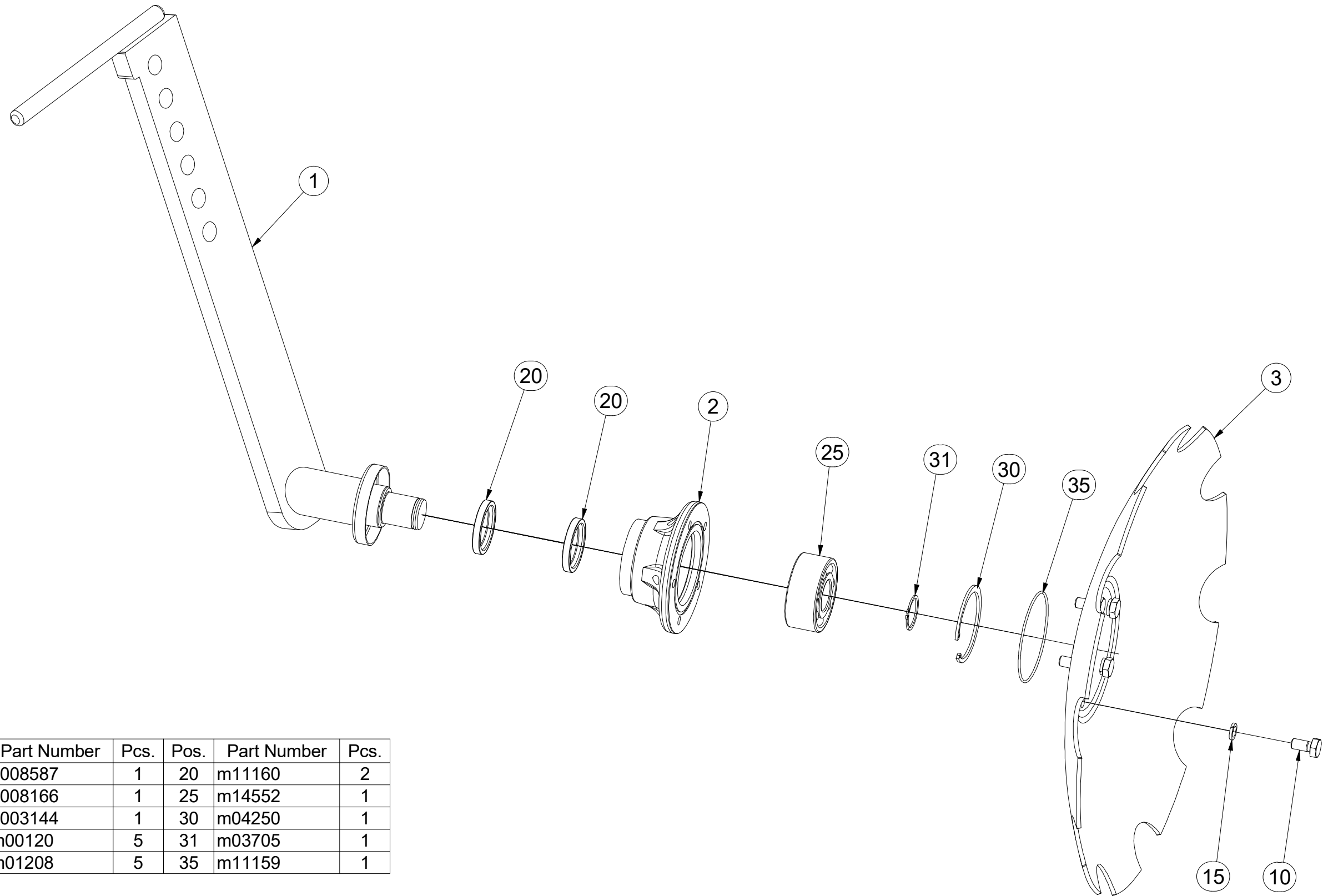
ⒼB LEFT DISC

ⒺU ДИСК ЛЕВЫЙ

ⒼL TALERZ LEWY



3008586



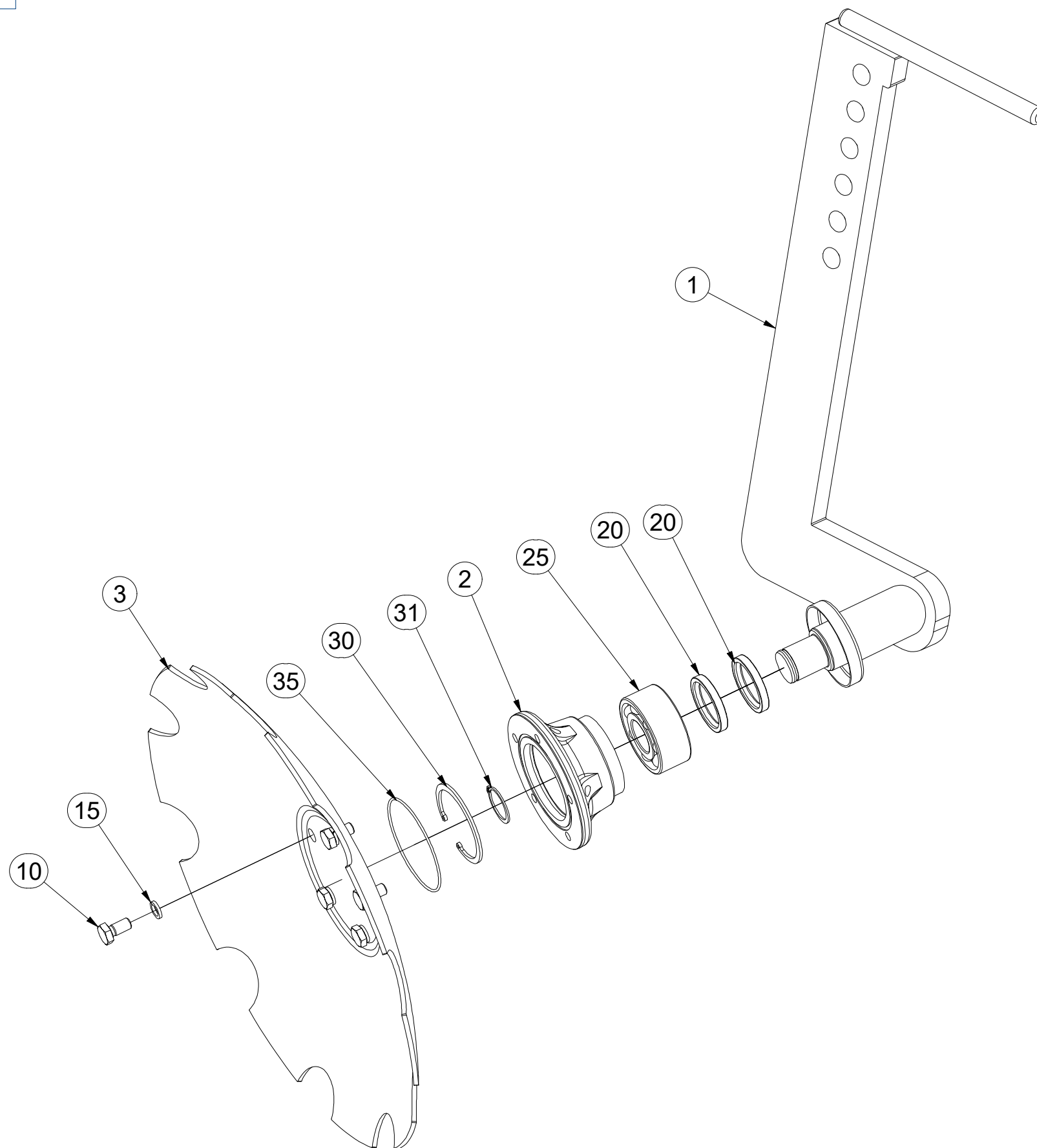
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008587	1	20	m11160	2
2	3008166	1	25	m14552	1
3	3003144	1	30	m04250	1
10	m00120	5	31	m03705	1
15	m01208	5	35	m11159	1

(CZ) DISK PRAVÝ
 (D) SCHEIBE, RECHTE
 (F) DISQUE DROITE

(GB) RIGHT DISC
 (RU) ДИСК ПРАВЫЙ
 (PL) TALERZ PRAWY



3008588



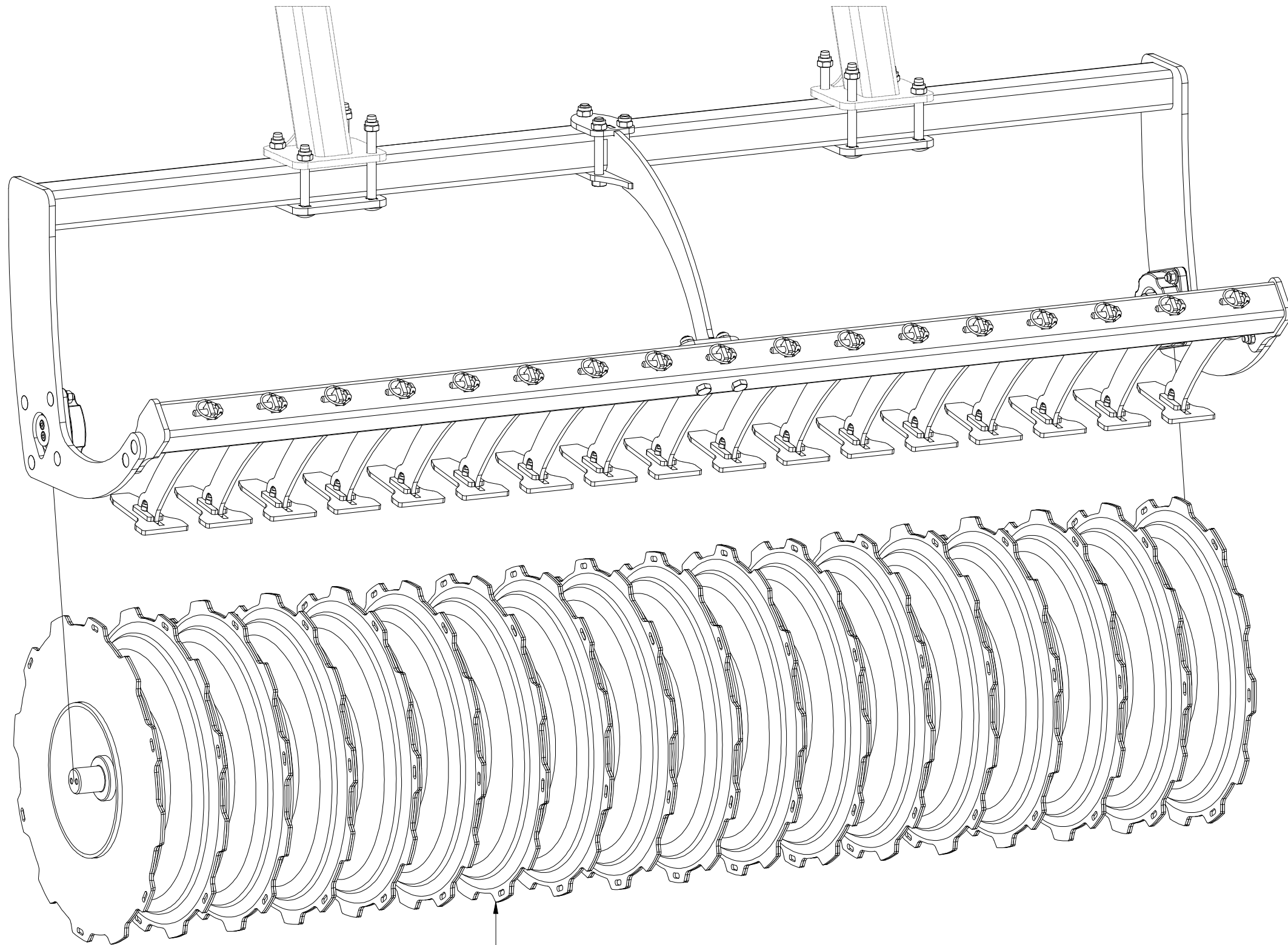
Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008589	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m00120	5
15	m01208	5
20	m11160	2
25	m14552	1
30	m04250	1
31	m03705	1
35	m11159	1

ⒸZ VÁLEC
Ⓓ WALZE
Ⓕ ROULEAU

ⒼB ROLLER
Ⓔ RU KATOK
ⒻL WAŁ



3011065



2

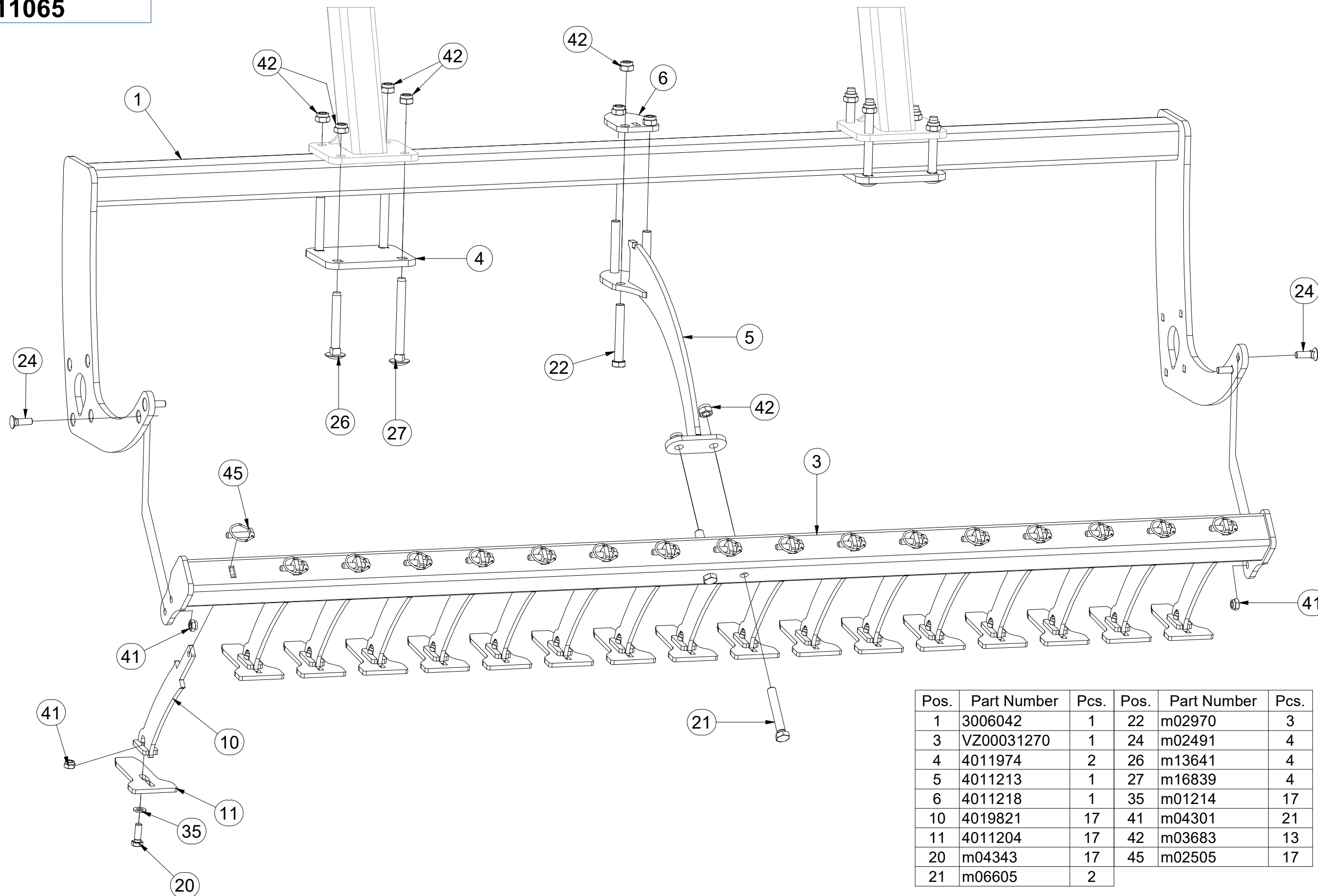
Pos.	Part Number	Pcs.
2	3011498	1

CZ VÁLEC
 D WALZE
 F ROULEAU

GB ROLLER
 RU KATOK
 PL WAŁ



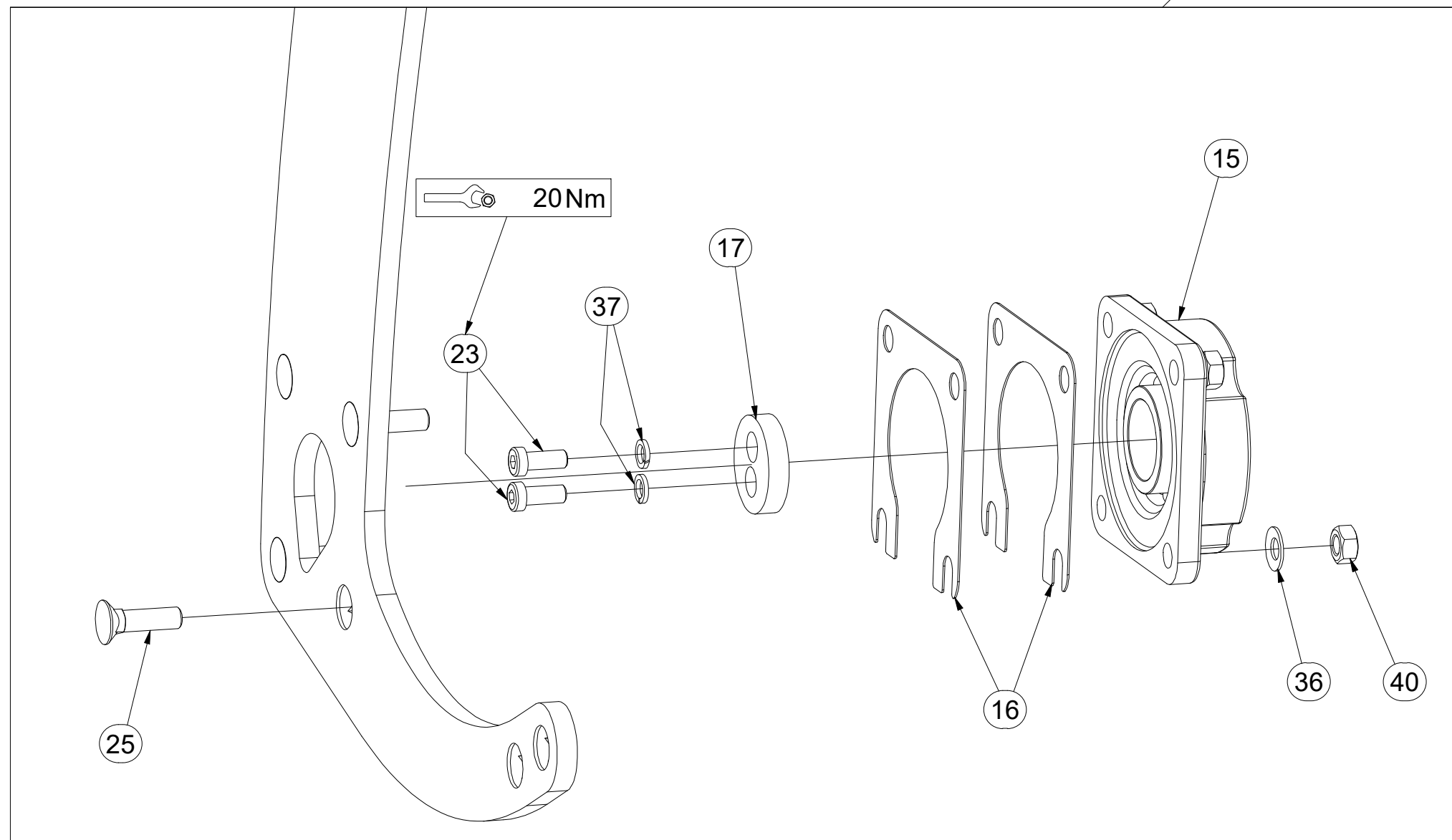
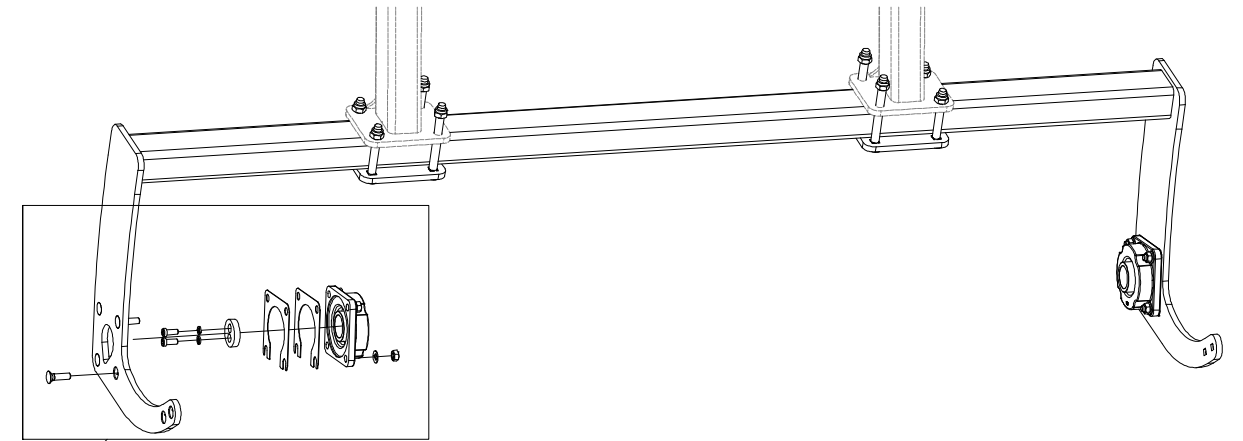
3011065



Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3006042	1	22	m02970	3
3	VZ00031270	1	24	m02491	4
4	4011974	2	26	m13641	4
5	4011213	1	27	m16839	4
6	4011218	1	35	m01214	17
10	4019821	17	41	m04301	21
11	4011204	17	42	m03683	13
20	m04343	17	45	m02505	17
21	m06605	2			

3011065

Pos.	Part Number	Pcs.
15	m17627	2
16	VZ00030606	4
17	4017124	2
23	m17638	4
25	m11154	8
36	m17545	8
37	m01208	4
40	m10439	8

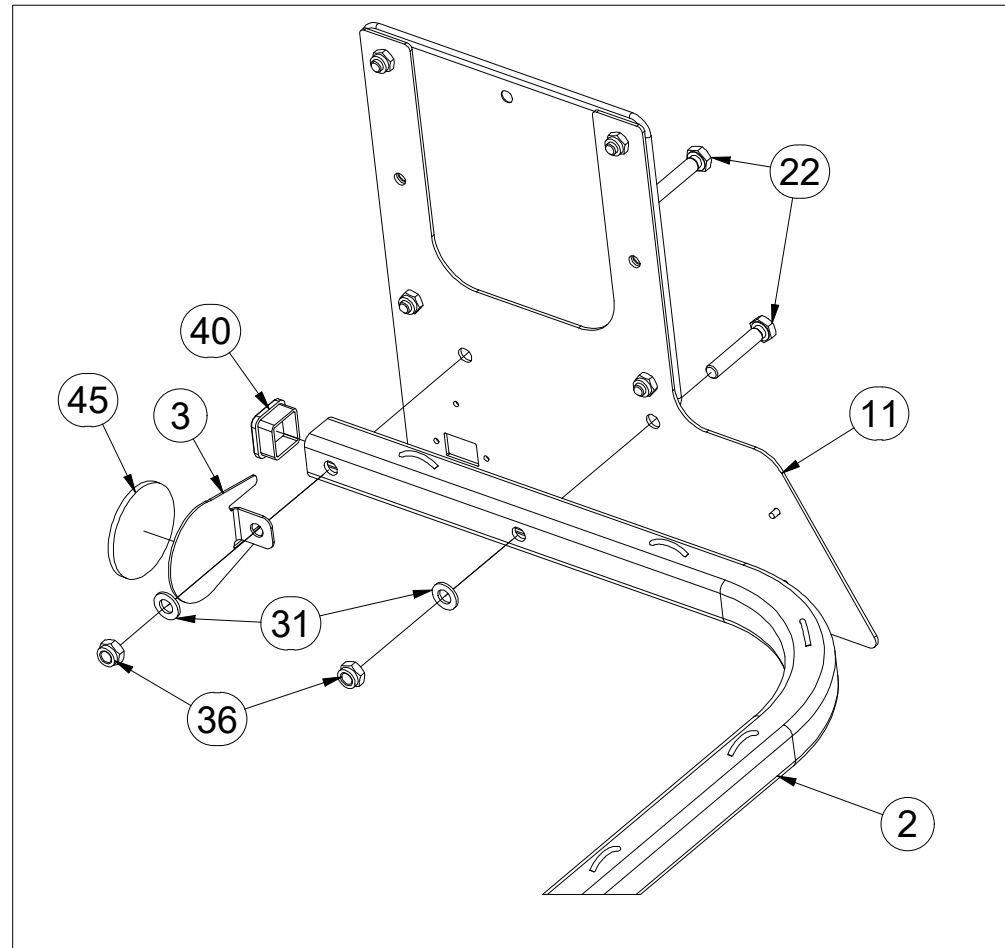


- ⒸZ TERČE
- Ⓓ SCHEIBE
- Ⓕ CIBLES

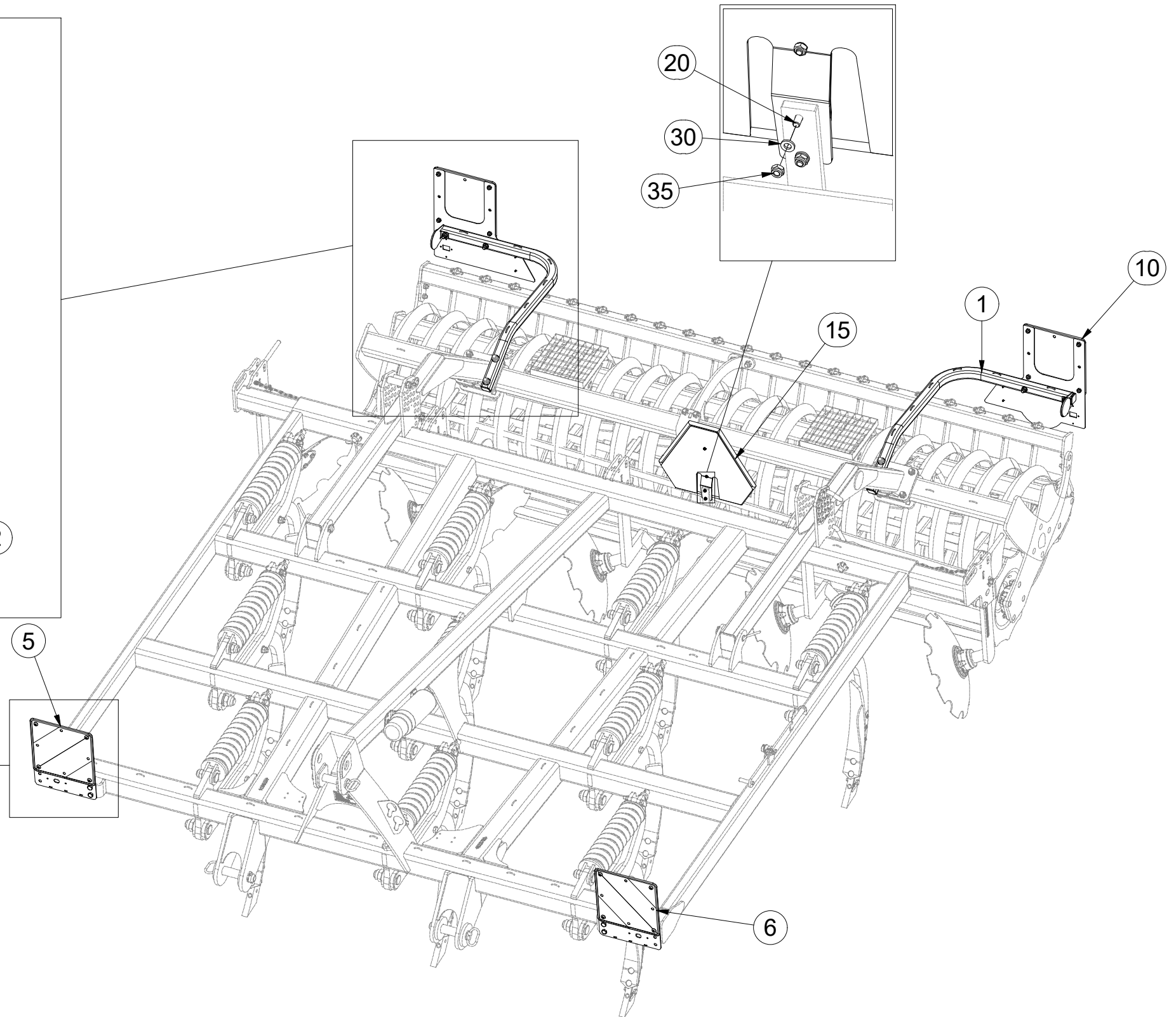
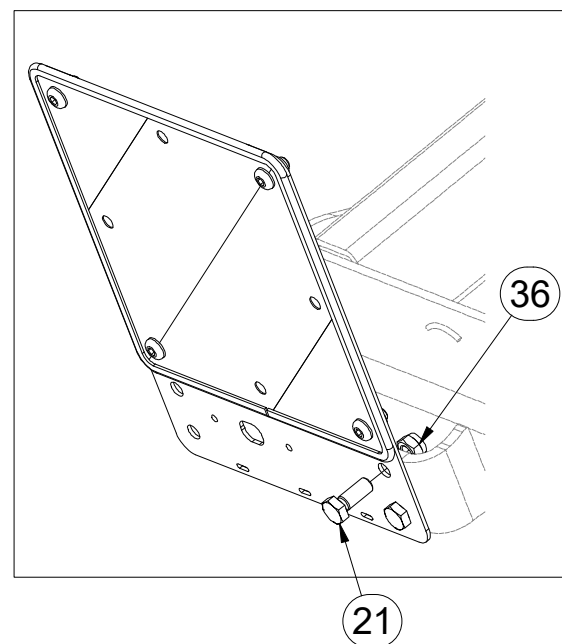
- ⒼB DISCS
- ⒺЩИТКИ
- ⒼL TARCZE



VZ00014731



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014733	1
2	VZ00014732	1
3	4024926	2
5	4025089	1
6	4025088	1
10	VZ00005507	1
11	VZ00005529	1
15	4007398	1
20	m01074	2
21	m04039	4
22	m14423	4
30	m01199	2
31	m01214	4
35	m05560	2
36	m04301	8
40	m12689	2
45	m02579	2

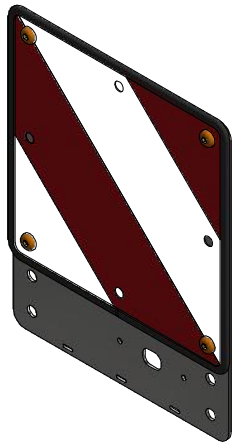
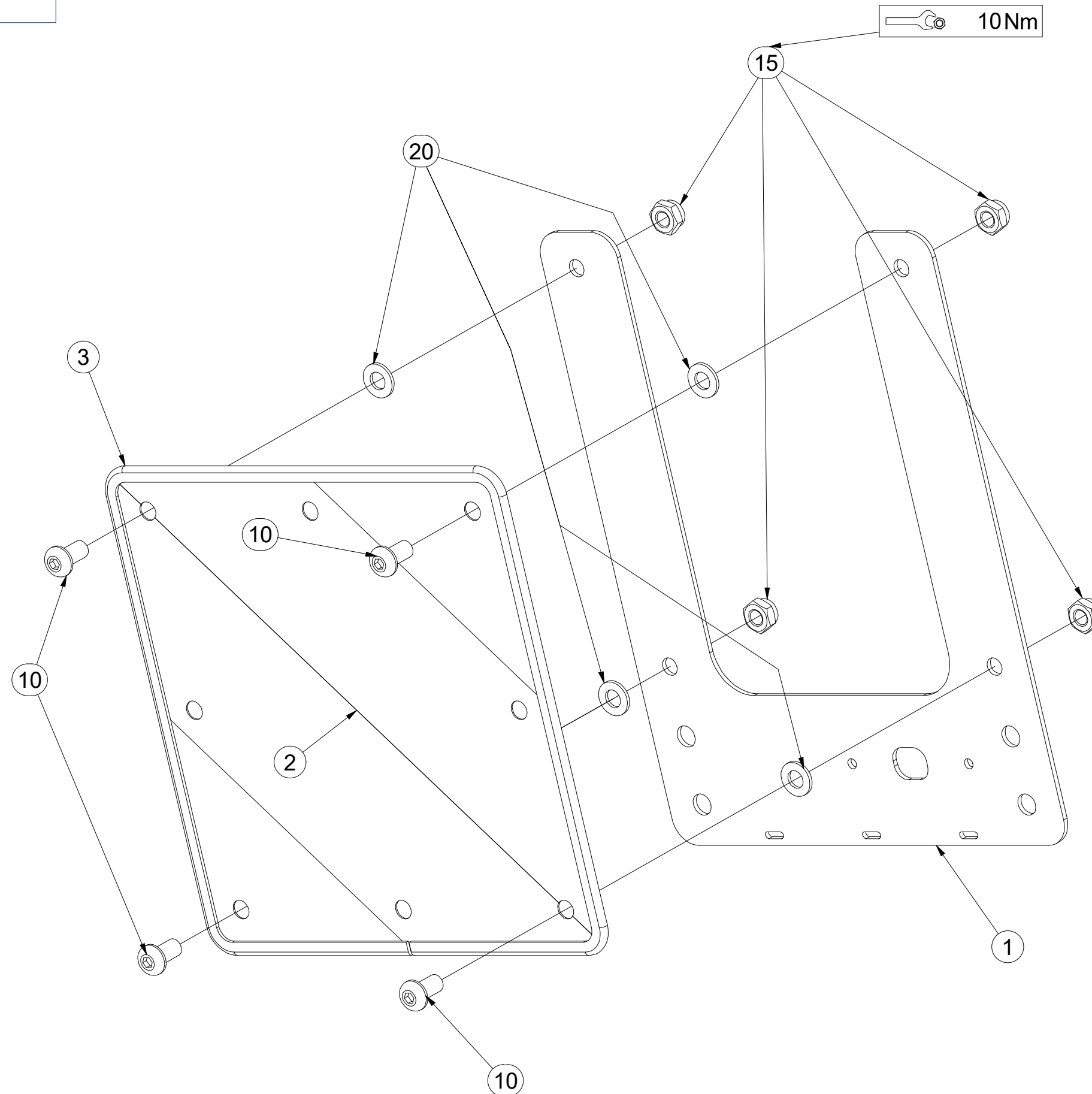


CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



4025088



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

ⒸZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, VORDERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE AVANT DROITE

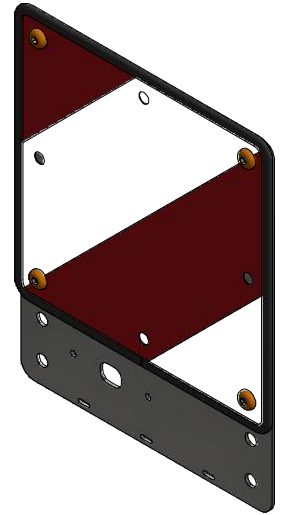
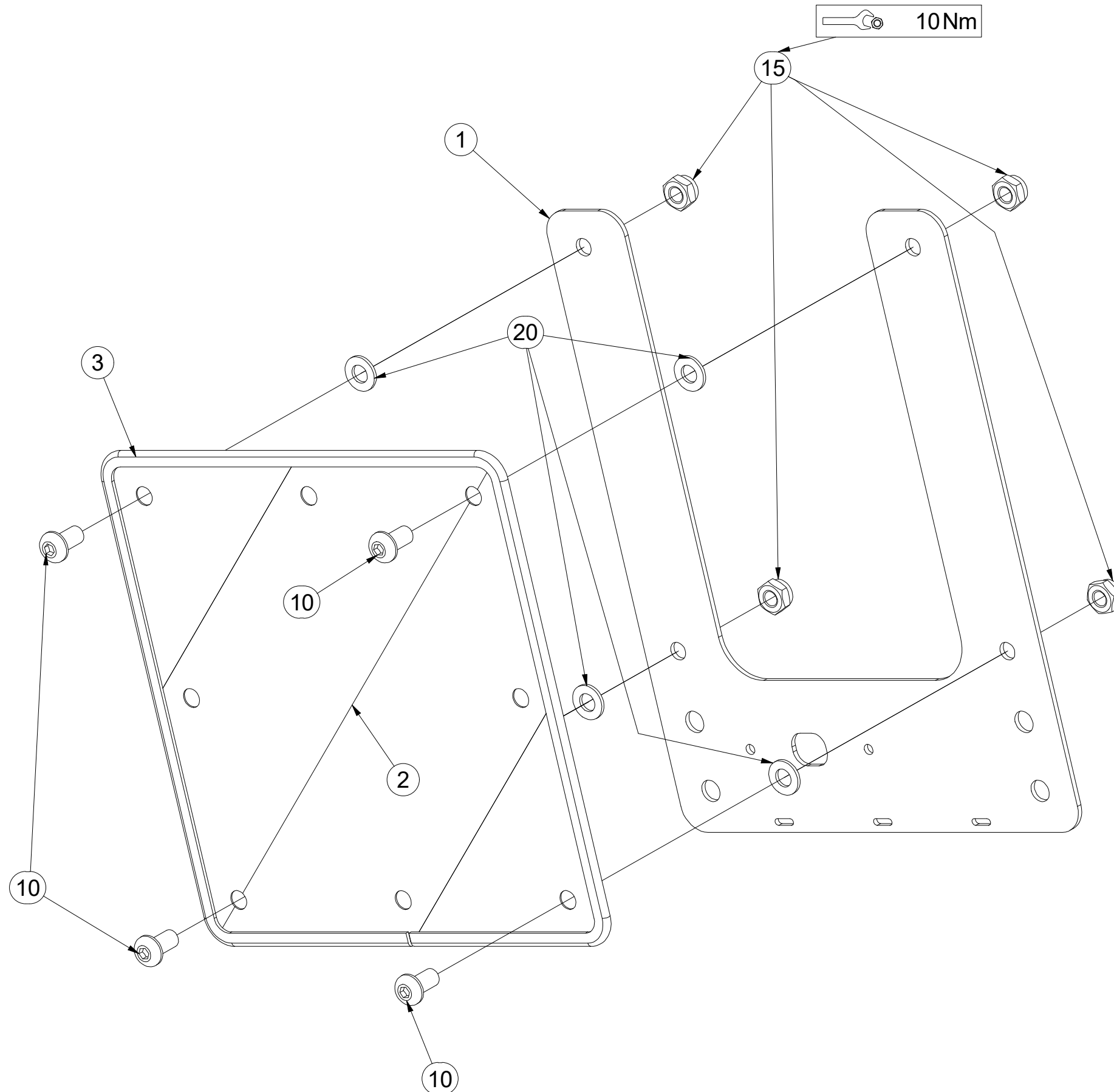
ⒼB RIGHT FRONT DISC

ⒶU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒶL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



4025089



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4

ⒸZ TERČ ZADNÍ LEVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, LINKES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

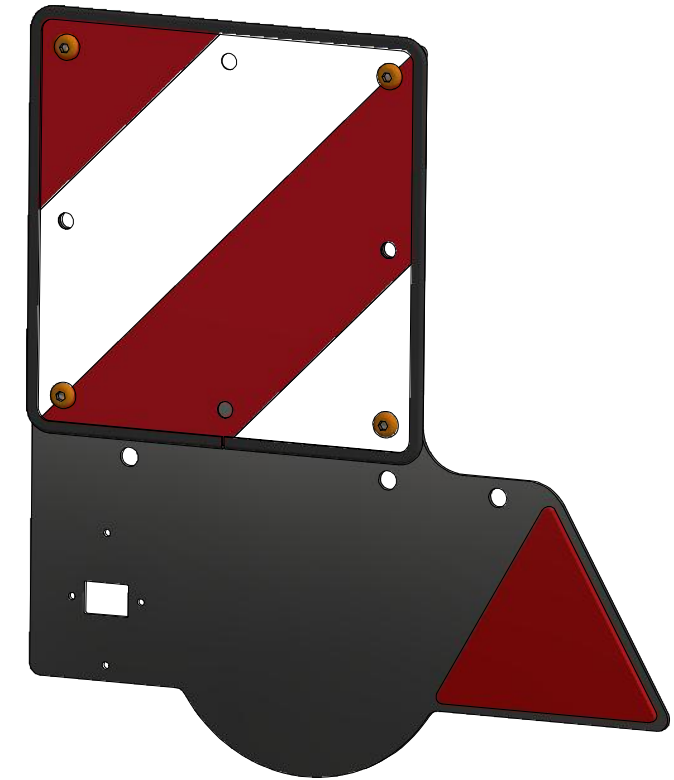
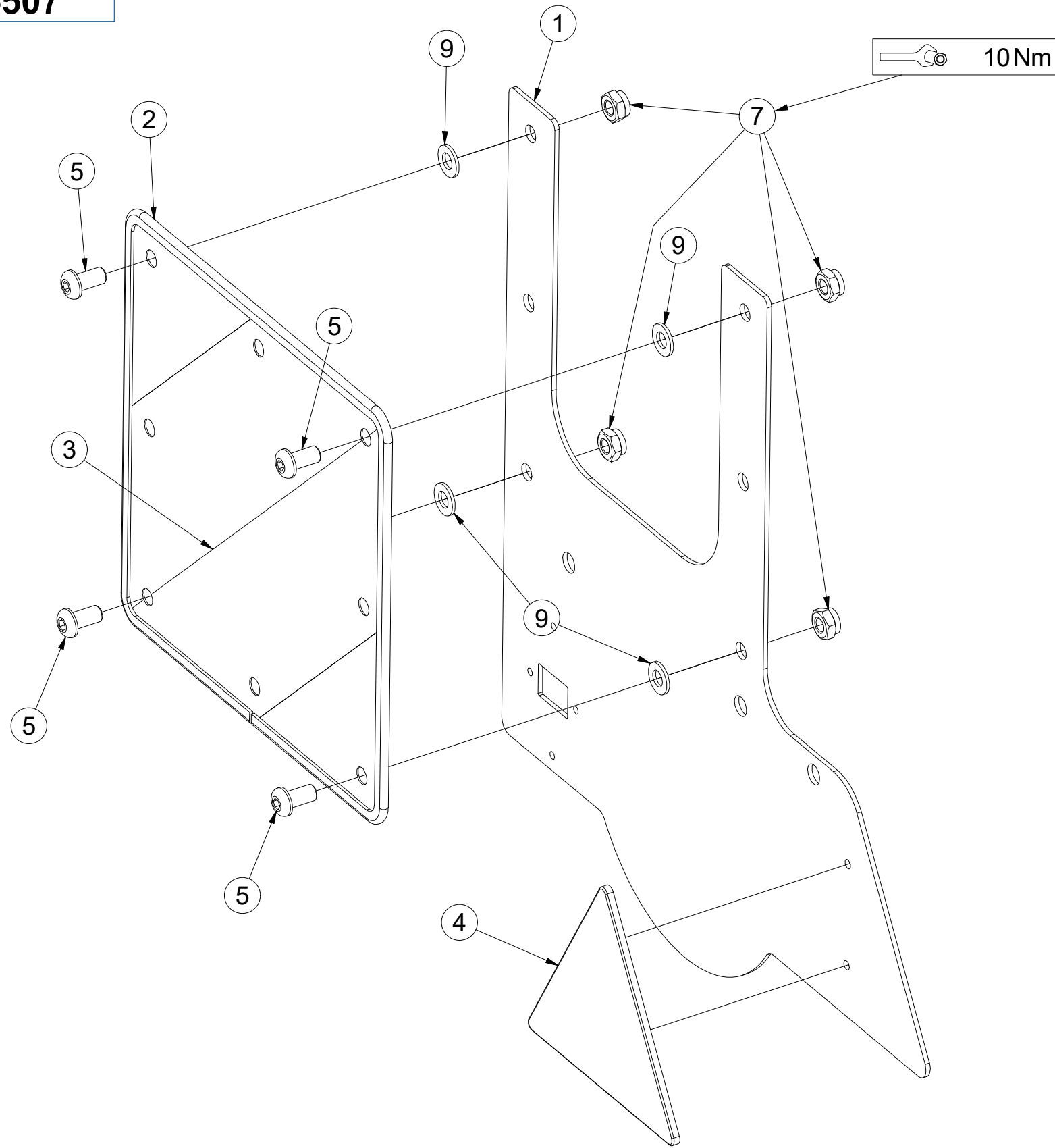
ⒼB LEFT REAR DISC

Ⓐ RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ

Ⓐ PL TARCZA TYLNA LEWA



VZ00005507



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024978	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

ⒸZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ

Ⓓ SCHILD, HINTERES, RECHTES

Ⓕ CIBLE ARRIÈRE DROITE

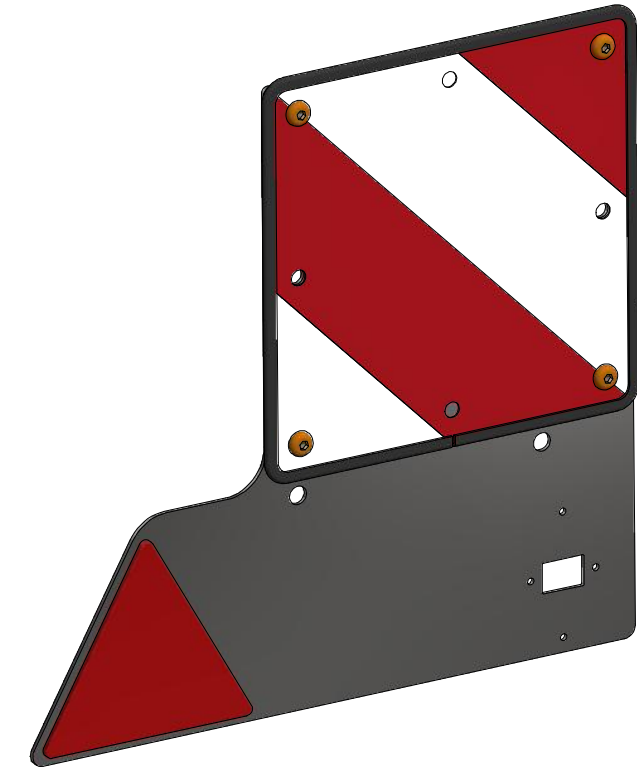
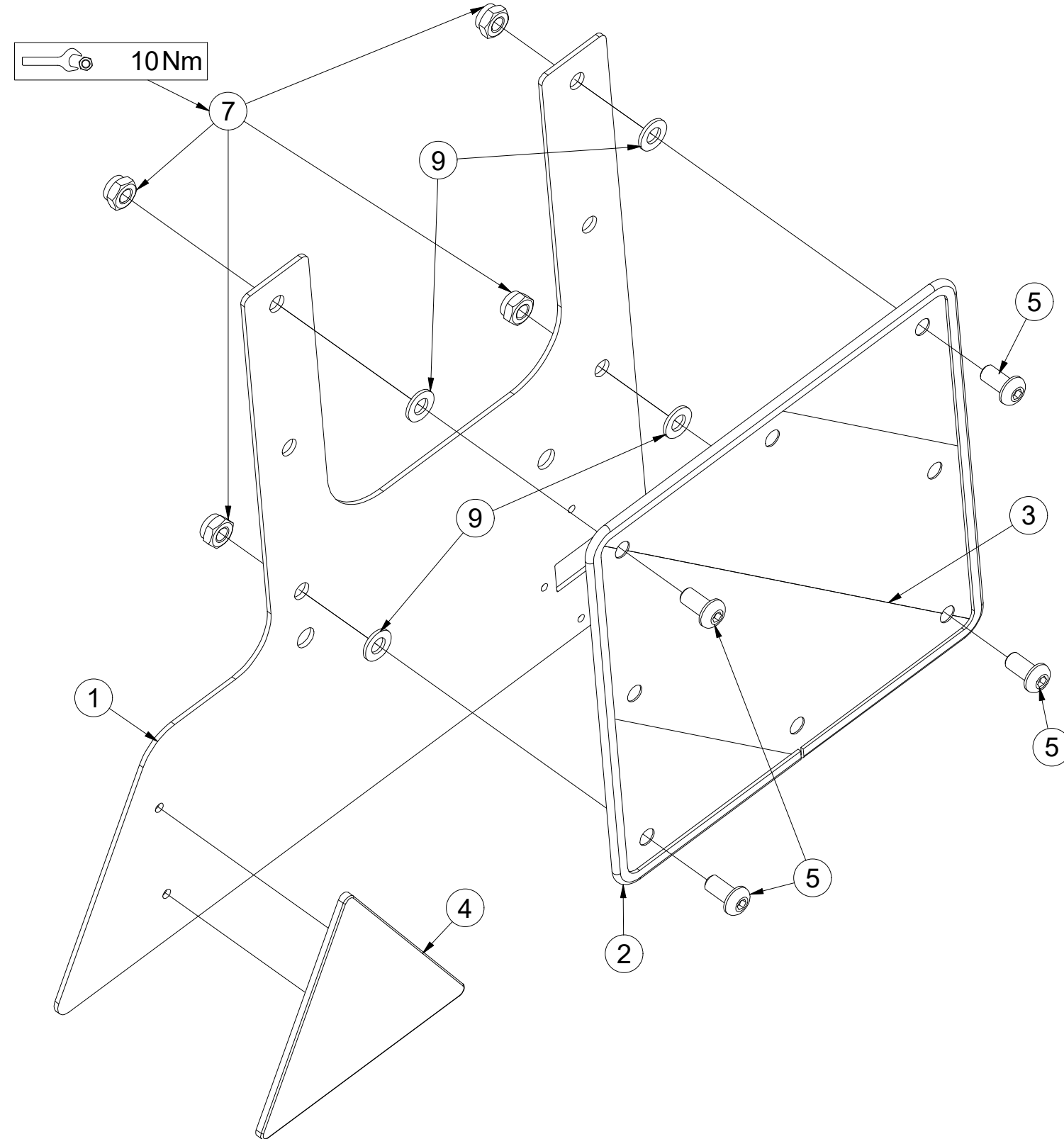
VZ00005529

ⒼB RIGHT REAR DISC

ⒺЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ

ⒽL TARCZA TYLNA PRAWA

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024980	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

Ⓒ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK

Ⓓ WARNDREIECK

Ⓕ TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

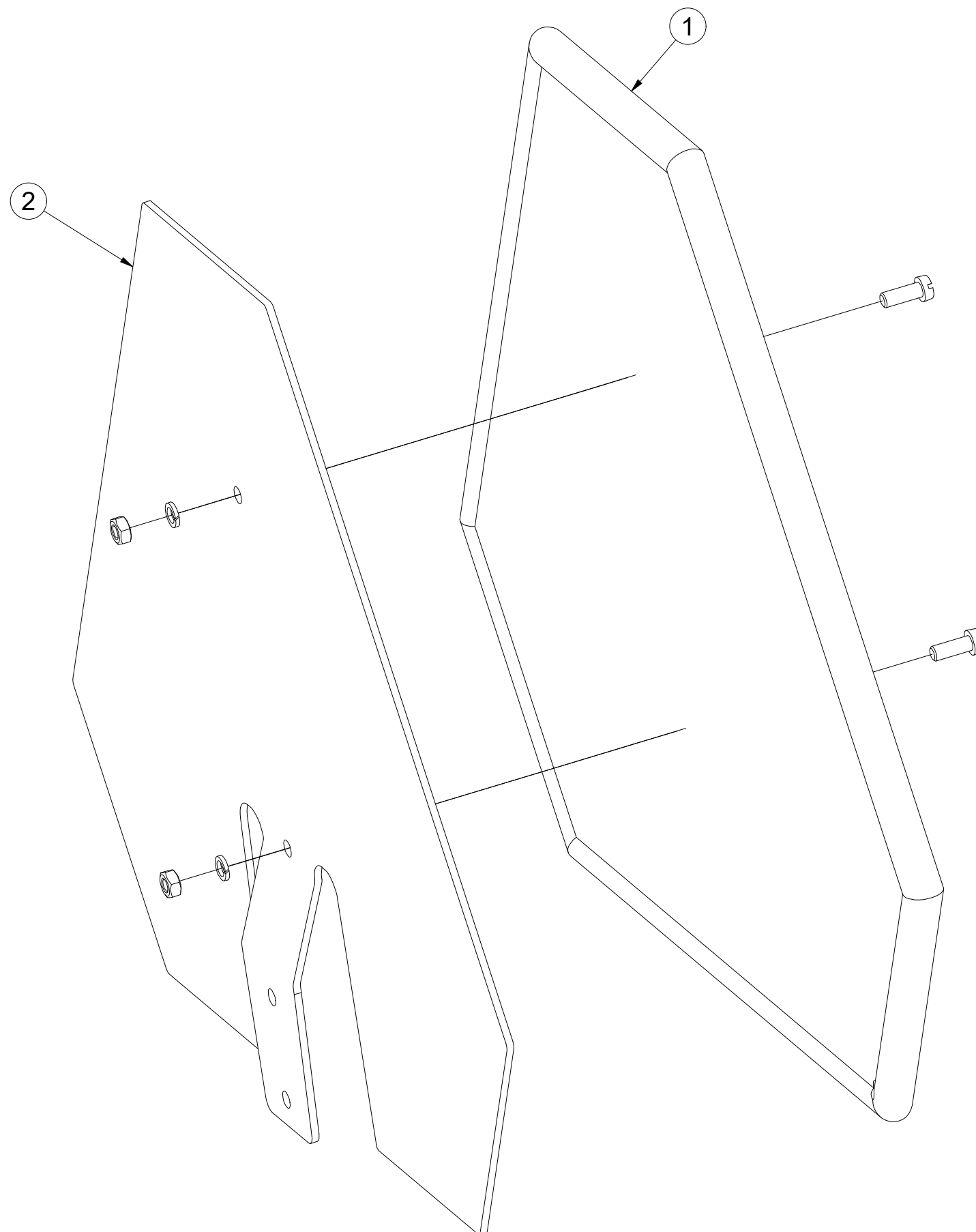
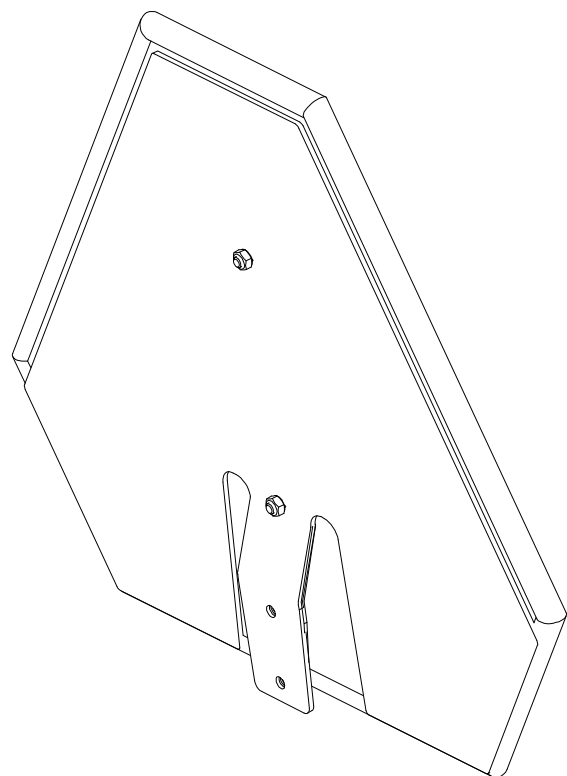
Ⓖ EMERGENCY TRIANGLE

Ⓡ ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Ⓟ TRÓJKAT OSTRZEGAWCZY



4007398



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	3003785	1

☉ SAMOLEPKY STROJE

☉ AUFKLEBER MASCHINEN

☉ VOITURE MACHINES

☉ STICKERS MACHINES

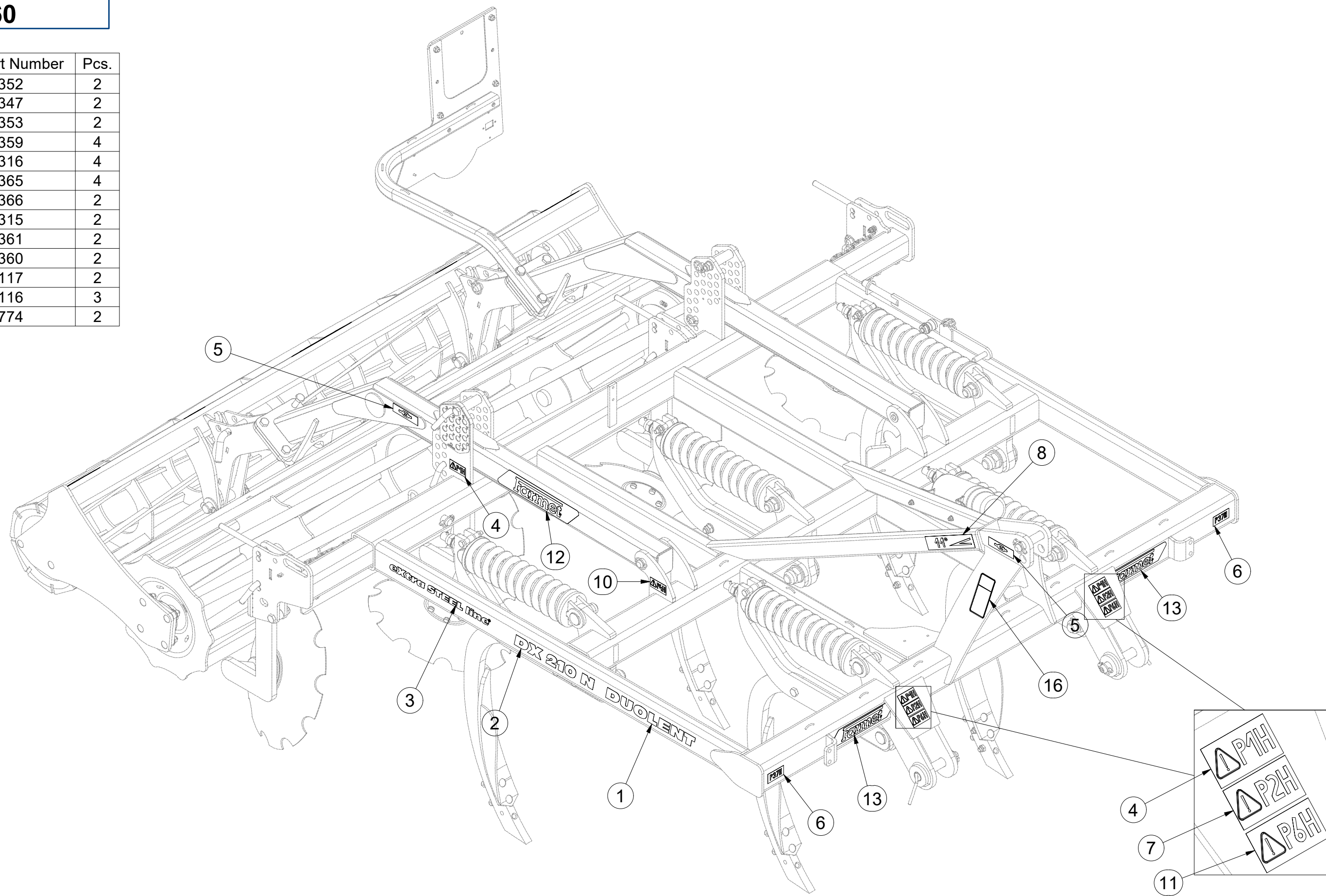
☉ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

☉ NAKLEJKI MASZYNY



m17160

Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2
2	m10347	2
3	m10353	2
4	m04359	4
5	m03316	4
6	m04365	4
7	m04366	2
8	m03315	2
10	m04361	2
11	m04360	2
12	m13117	2
13	m13116	3
16	m20774	2



Ⓒ SAMOLEPKY STROJE

Ⓓ AUFKLEBER MASCHINEN

Ⓕ VOITURE MACHINES

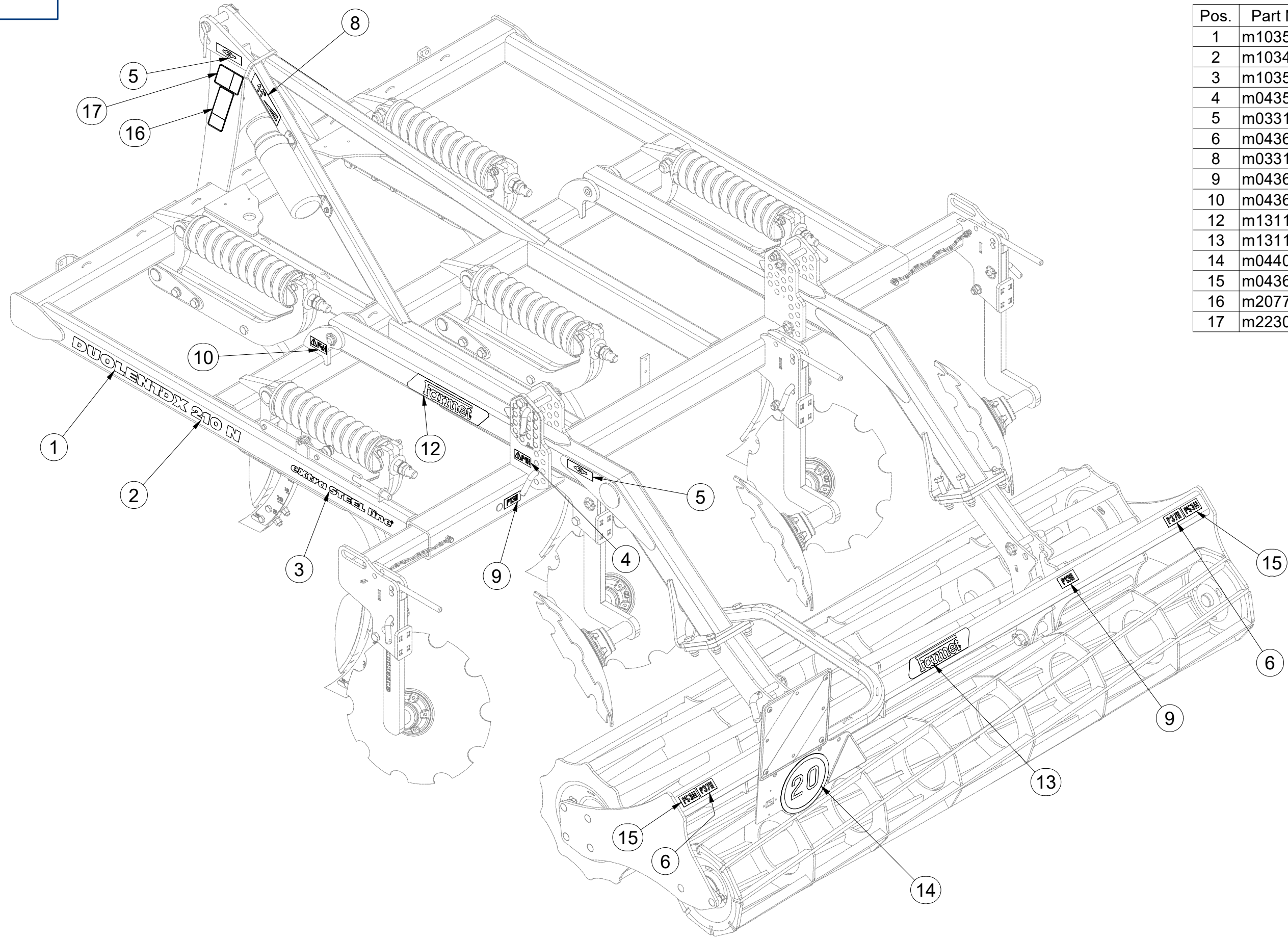
Ⓖ STICKERS MACHINES

Ⓡ СТИКЕРЫ МАШИНЫ

Ⓟ NAKLEJKI MASZYN



m17160



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2
2	m10347	2
3	m10353	2
4	m04359	4
5	m03316	4
6	m04365	4
8	m03315	2
9	m04363	4
10	m04361	2
12	m13117	2
13	m13116	3
14	m04406	1
15	m04369	2
16	m20774	2
17	m22304	1

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

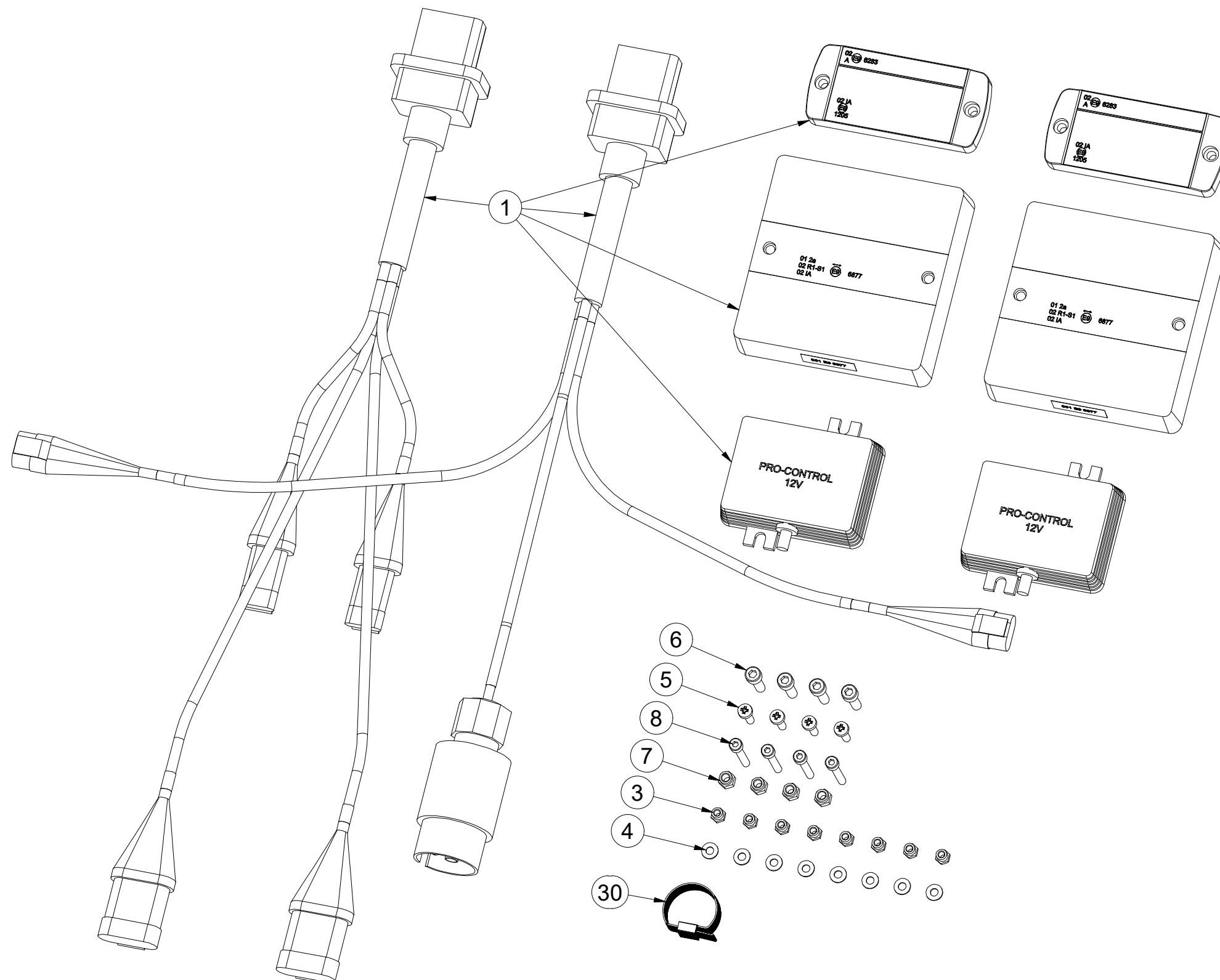
Ⓕ KIT LUMINEUX

3008455

Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓟ ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

Ⓒ SVĚTELNÁ SADA

Ⓓ LEUCHTENSATZ

Ⓕ KIT LUMINEUX

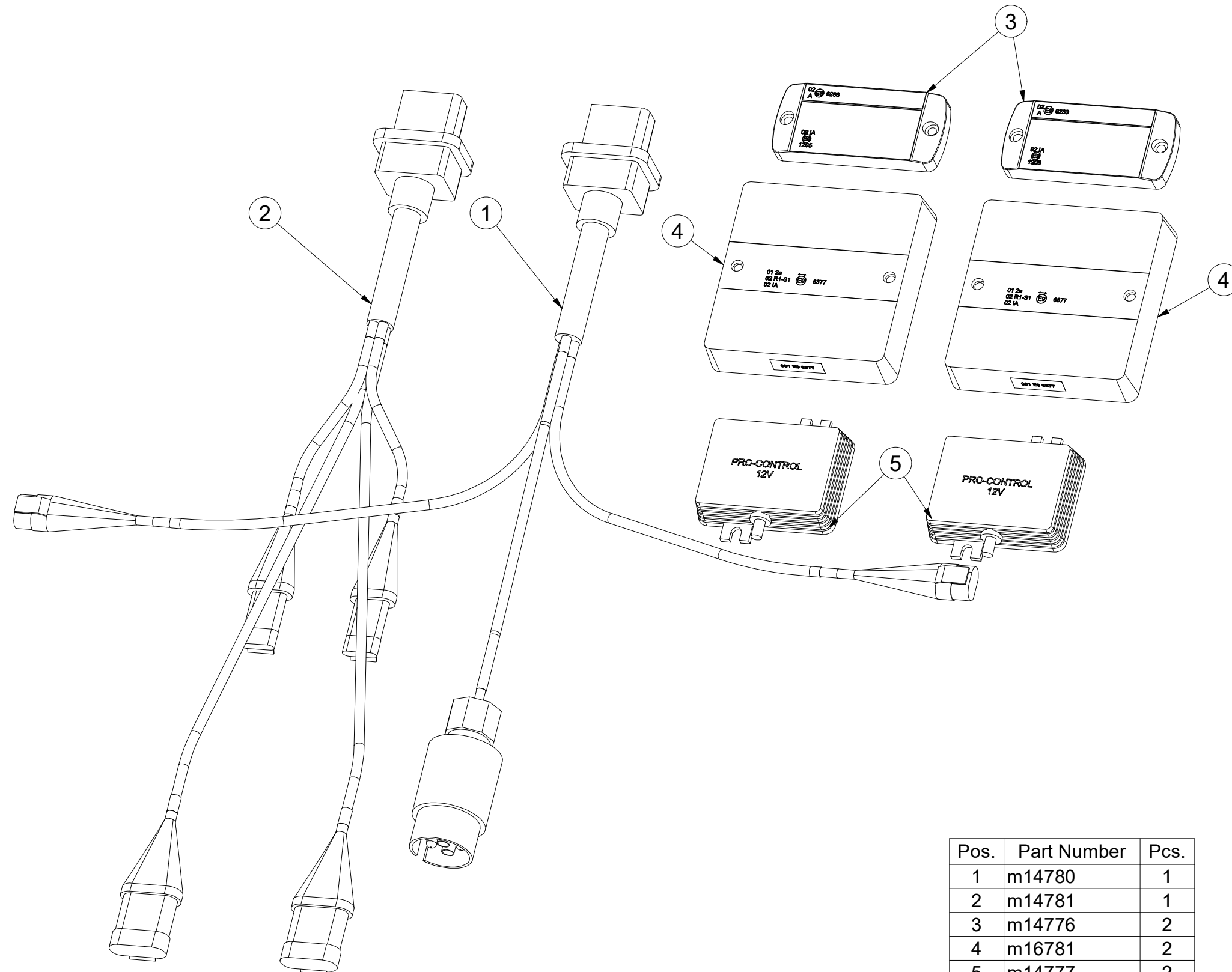
m16767

Ⓖ LIGHTING SET

Ⓡ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

Ⓢ ZESTAW OŚWIETLENIA

Farmet



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓒ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓓ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
 Ⓕ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991	ISO 10642
mm	mm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGMOMENTE
 Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
 Ⓒ TIGHTENING TORQUE
 Ⓓ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
 Ⓕ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
 Ⓓ NENNDURCHMESSER
 Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
 Ⓒ NOMINAL DIAMETER
 Ⓓ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
 Ⓕ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
 Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
 Ⓕ PAS DE FILET - PAS
 Ⓒ SCREW PITCH – LEAD
 Ⓓ ШАГ РЕЗЬБЫ
 Ⓕ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST
 Ⓓ FESTIGKEIT
 Ⓕ RÉSISTANCE
 Ⓒ STRENGTH
 Ⓓ ПРОЧНОСТЬ
 Ⓕ WYTRZYMA OŚĆ
- Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
 Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN
 Ⓕ VIS A TETE FRAISEE
 Ⓒ COUNTERSUNK SCREWS
 Ⓓ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
 Ⓕ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

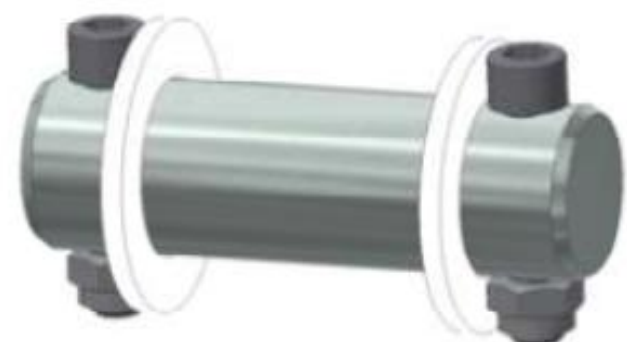
- Ⓒ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Les valeurs des couples de serrage sont baissées de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiqué dans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiqué dans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓒ The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓓ Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓕ Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodnie z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
 Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
 Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
 Ⓡ MOMENTY ZAJATIA BOLTOB
 Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 Ⓡ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**



X

M8, M10, M12

M14

M

09-15Nm

15-25Nm

- X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
 Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE
 Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

- Ⓖ BOLT DIMENSION
 Ⓡ РАЗМЕР БОЛТА
 Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY

- M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
 Ⓓ ANZUGSMOMENT
 Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

- Ⓖ ORIENTATION TORQUE
 Ⓡ ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 Ⓡ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.